

FINANZBERICHT 2017  
RAPPORT FINANCIER 2017





# JAHRESABSCHLUSS 2017

## ÉTATS FINANCIERS 2017

### Ein sehr erfolgreiches Jahr 2017

Das Geschäftsjahr 2017 war für den ESB ein überaus erfolgreiches Jahr. Beim Betriebsertrag ist eine leichte Steigerung von CHF 124.2 Millionen auf CHF 131.4 Millionen (+5,8%) zu verzeichnen, was hauptsächlich auf die Auswirkungen einer leichten Erhöhung der Einstandspreise für Strom und Gas auf die Verkaufspreise zurückzuführen ist. Die Bruttomarge wiederum ist mit einem Zuwachs von CHF 390'000, das heisst einer Steigerung um 0,8% im Vergleich zum Vorjahr, ebenfalls stabil geblieben. Beim Jahresgewinn wiederum ist eine Steigerung um CHF 280'000 im Vergleich zum Vorjahr zu verzeichnen, was einer Differenz von 1,9% entspricht.

### Konsolidierte Erfolgsrechnung

Der ESB übertrifft beim konsolidierten Jahresgewinn 2017 vor Dividendenausschüttung das erwartete Niveau. Dieser beläuft sich 2017 auf CHF 14.696 Millionen gegenüber CHF 14.417 Millionen im Jahr 2016, was einer geringfügigen Steigerung um 1,9% entspricht.

Der Betriebsertrag des ESB beläuft sich auf CHF 131.392 Millionen und steigt somit im Vergleich zum Vorjahr um CHF 7.206 Millionen.

Die gesamte über das Versorgungsnetz ausgespeiste Strommenge ist bei einer vernachlässigbaren Zunahme um 0,23% sehr stabil geblieben. Im Bereich Elektrizitätsverteilung stieg der Umsatz im Jahr 2017 um 4,82%, während er im Bereich Energie im Vergleich zum Vorjahr um 2,62% sank; dies ist zum Teil den für den Endkunden im Vergleich zu 2016 niedrigeren und attraktiveren Verkaufspreisen zuzuschreiben.

Im Gasgeschäft stieg die verkaufte Gasmenge um 2,66%, was hauptsächlich auf die Wetterbedingungen im Herbst und zu Beginn des Winters 2017-2018 zurückzuführen ist, die für einen höheren Gasverbrauch sorgten. So konnte im Vergleich zum Vorjahr eine Umsatzsteigerung um 3,17% erzielt werden. Die Personalkosten haben sich im Vergleich zum Vorjahr um 2,93% verringert. Dies ist hauptsächlich dem Umstand geschuldet, dass nicht alle offe-

### Une année 2017 couronnée de succès

ESB peut se prévaloir d'un exercice 2017 pleinement réussi. Les revenus d'exploitation de la société ont légèrement augmenté, passant de CHF 124.2 millions à CHF 131.4 millions (+5,8%), principalement expliqué par une répercussion sur les prix de vente d'une légère augmentation des coûts d'achat de l'électricité et du gaz. La marge brute est, quant à elle, stable également avec une progression de CHF 390'000 soit une augmentation de 0,8% par rapport à l'exercice précédent. Le bénéfice annuel a quant à lui augmenté de CHF 280'000 par rapport à l'année précédente, soit une variation de 1,9%.

### Compte de résultat consolidé

ESB dépasse le niveau attendu pour ce qui est de son bénéfice consolidé annuel 2017 avant distribution des dividendes. Ce dernier se monte en 2017 à CHF 14.696 millions contre CHF 14.417 millions pour 2016, soit une très légère augmentation de 1,9%. Les revenus d'exploitation d'ESB s'élèvent à CHF 131.392 millions, avec une augmentation de CHF 7.206 millions par rapport à l'exercice précédent.

Le volume global d'énergie électrique distribuée via le réseau de distribution est resté très stable avec une augmentation négligeable de 0,23%. D'un point de vue du chiffre d'affaire, la distribution d'électricité a augmenté de 4,82% alors qu'au niveau du courant électrique, 2017 a vu son chiffre d'affaire reculer de 2,62% par rapport à l'année précédente; cela est en partie expliqué par des prix de vente plus bas et plus avantageux pour le client final qu'en 2016.

Pour ce qui est du domaine du gaz, il faut noter que le volume de gaz vendu a augmenté de 2,66%, cela principalement en raison de conditions météorologiques en automne et début de l'hiver 2017-2018 favorisant la consommation de gaz. Cela a permis de réaliser une augmentation du chiffre d'affaire de 3,17% par rapport à l'année précédente.

Les frais de personnel ont été réduits de 2,93% par rapport à l'exercice précédent. Cela est principalement dû au fait que tous les postes vacants n'ont

nen Stellen neu besetzt wurden. Ferner ist darauf hinzuweisen, dass die Zuweisung der direkten Personalkosten deutlich besser war als im Vorjahr. Der übrige Betriebsaufwand wiederum ist im Vergleich zum Geschäftsjahr 2016 um 0,63 % gestiegen.

### Konsolidierte Bilanz

Zum Abschlussstichtag am 31. Dezember 2017 beläuft sich die Bilanzsumme auf CHF 382.198 Millionen gegenüber CHF 381.077 Millionen im Vorjahr. Genau wie im Vorjahr wurden auch 2017 wieder umfangreiche Investitionen getätigt. Der Grossteil dieser Investitionen erfolgte in Projekte zur Instandhaltung des Strom-, Gas- und Wasserversorgungsnetzes.

### Investitionen

Im Interesse der Sicherstellung und Verbesserung der Versorgungssicherheit hat der ESB weiterhin umfangreiche Investitionen in die Erneuerung und Erweiterung bestehender Anlagen und Netze getätigt. Die Bruttoinvestitionssumme belief sich 2017 auf CHF 16.989 Millionen.

Zu den wichtigsten Investitionen gehörten insbesondere die Sanierung des Strom-, Gas- und Wasserversorgungsnetzes in einigen Hauptstrassen der Agglomeration Biel, die fortlaufende Modernisierung der Zähler sowie die Sanierung der Versorgungsnetze im Allgemeinen.

### Geldflussrechnung

Der ESB hat eine solide Bilanz und ein positives konsolidiertes Ergebnis vorzuweisen. Da heute jeder Liquiditätsüberschuss mit der Anwendung von Negativzinsen bestraft wird, hat sich der ESB erfolgreich darum bemüht, nach dem «Just-in-time»-Prinzip zu arbeiten, das heisst stets seinen Zahlungsverpflichtungen nachzukommen und gleichzeitig Liquiditätsüberschüsse oder -defizite zu vermeiden, die gleichbedeutend mit einem hohen Finanzaufwand sind. Der Geldfluss aus der Geschäftstätigkeit (CFO) beläuft sich auf CHF 29.7 Millionen, während sich die flüssigen Mittel zum Ende der Rech-

pas été recouverts. D'autre part, il est à noter que la réallocation des coûts directs de personnel a été nettement meilleure que durant l'année précédente. Les autres charges d'exploitation augmentent pour leur part de 0,63 % par rapport à l'exercice 2016.

### Bilan consolidé

À la date de clôture du 31 décembre 2017, le total du bilan s'élève à CHF 382.198 millions, contre CHF 381.077 millions l'année précédente.

Tout comme l'exercice précédent, l'exercice 2017 a à nouveau été marqué par des investissements importants. La majorité de ces investissements sont liés à des projets ayant pour but de maintenir le réseau de distribution d'électricité, de gaz et d'eau en bon état.

### Investissements

Afin de garantir et d'améliorer la sécurité d'approvisionnement, ESB a encore consenti d'importants investissements dans le renouvellement et l'extension des installations et réseaux existants. Les investissements bruts se sont élevés à CHF 16.989 millions en 2017.

Parmi les investissements clés, on notera principalement l'assainissement du réseau de distribution de l'électricité, du gaz et de l'eau dans certaines grandes rues de l'agglomération biennoise, la modernisation constante des compteurs ainsi que l'assainissement des réseaux de distribution en général.

### Tableau des flux de trésorerie

ESB a une situation saine au niveau de son bilan et un résultat consolidé positif. De par le fait que tout excédent de liquidités est aujourd'hui sanctionné par l'application de taux d'intérêts négatifs, ESB a tenté, avec succès, de travailler en flux tendus, en garantissant toujours ses obligations de paiements, mais sans jamais avoir d'excédents ou insuffisances de liquidités, synonyme de frais financiers élevés. Les flux financiers provenant de l'activité d'exploitation (CFO) s'élèvent à CHF 29.7 millions, et les liquidités en fin de période se situent à CHF 2.1 mil-

nungsperiode auf CHF 2.1 Millionen belaufen, was einer Verringerung um CHF 14.8 Millionen (-87,8%) im Vergleich zum Vorjahr entspricht. Dies war durch die Rückzahlung kurzfristiger finanzieller Verbindlichkeiten in Höhe von CHF 20.0 Millionen möglich. Die Liquiditätsüberschüsse dienten hauptsächlich der Tätigkeit von in Verbindung mit den Investitionen zu leistenden Zahlungen in Höhe von CHF 16.989 Millionen und der Auszahlung einer Dividende an die Stadt Biel in Höhe von CHF 5.0 Millionen von den insgesamt zu zahlenden CHF 8.5 Millionen.

## AUSSICHTEN

### Die Strompreise werden langfristig steigen.

An niedrige Strompreise gewöhnt, haben feste wie freie Endverbraucher das Preisniveau der vergangenen Jahre vergessen und sehen nicht, dass die niedrigen Einstandspreise auf den Märkten nicht alleine das Ergebnis niedriger Erzeugungspreise, sondern grösstenteils den unterschiedlichen, von den verschiedenen europäischen Ländern praktizierten direkten oder indirekten Subventionen geschuldet sind. Im Rahmen der Energiestrategie 2050 wurden klare Ziele festgelegt und mit erneuerbaren Energien allein werden diese nicht erreicht werden können. Importe sind keine so tragfähige Lösung mehr wie sie es einmal waren. Deutschland und Frankreich werden bis 2025 wohl nicht mehr so viel exportieren, wie es in der Vergangenheit der Fall war; hinzu kommt, dass die grenzüberschreitenden Kapazitäten laut Swissgrid begrenzt sind. Es müssen Lösungen gefunden werden, um diese Lücke zu schliessen. Stärkste Säule wird auch in Zukunft die Wasserkraft sein. In Europa ist die Nachfrage frei. Wie weiter oben erläutert, ist das – beihilfegestützte und geschützte – Angebot hingegen in öffentlicher Hand. Der weit unter den mittleren Kosten für die Stromerzeugung aus Wasserkraft in Höhe von 6 bis 10 Cent liegende Verkaufspreis von 3 bis 4 Cent pro kWh ist somit kein vom Markt bestimmter Preis. Unser Wasser in der Schweiz ist daher im Moment nicht wettbewerbsfähig. Der ESB glaubt an das Potenzial der Wasserkraft

lions, soit une diminution de CHF 14.8 million (-87,8%) par rapport à l'exercice précédent. Cela a été possible par le remboursement des dettes financières à court terme de CHF 20.0 millions. Les surplus de liquidités ont principalement servi à couvrir les paiements liés aux investissements pour un montant de CHF 16.989 millions et le versement d'un dividende de CHF 5.0 million à la Ville de Bienne, sur les CHF 8.5 millions devant être versés au total.

## PERSPECTIVES

### Le prix de l'électricité va augmenter à long terme.

Installés dans une dynamique de prix bas de l'énergie électrique, les consommateurs, captifs ou libres, ont oublié les niveaux de prix pratiqués durant les années passées et ne se rendent pas compte que si les prix d'achat sur les marchés sont bas, cela n'est pas uniquement le résultat de prix bas de production, mais est en grande partie dû aux différents systèmes de subventions directes ou indirectes pratiqués par les différents états européens. La Stratégie énergétique 2050 fixe des buts qui sont clairs et les énergies renouvelables ne permettront pas à elles seules de les atteindre. Les importations ne sont plus une option aussi solide qu'avant. À l'horizon 2025, l'Allemagne et la France ne seront probablement plus aussi exportatrices que par le passé et, en plus, les capacités transfrontalières sont, aux dires de Swissgrid, limitées. Il faudra trouver des solutions pour combler ce vide. Le pilier le plus fort restera l'hydraulique. En Europe, la demande est libre. Mais, comme expliqué plus haut, l'offre, subventionnée et protégée, est en mains publiques. Le prix de vente de 3 à 4 centimes par kWh, bien inférieur au coût de production hydroélectrique moyen de 6 à 10 centimes, n'est donc pas déterminé par le marché. C'est pour cela qu'en Suisse, l'hydraulique n'est pour le moment pas compétitif. ESB croit en la force de l'énergie hydroélectrique et est persuadé que, dans le moyen terme, cette énergie, 100% verte, 100% propre, sera à nouveau compétitive par rapport à des prix du marché qui vont inexorablement s'orienter à la hausse. À ce

und ist davon überzeugt, dass diese zu 100 % grüne und zu 100 % saubere Energie mit Blick auf die Marktpreise, die unaufhaltsam steigen werden, mittelfristig wieder wettbewerbsfähig sein wird. Dann wird sich zeigen, dass es sich lohnt, im Rahmen der Versorgungsstrategie, der Flexibilität bei der Stromerzeugung und schliesslich auch in finanzieller Hinsicht auf Wasserkraft zu setzen.

moment, cela montrera que l'énergie hydroélectrique sera un pari gagnant, en terme de stratégie d'approvisionnement, de flexibilité de production et, finalement, en termes financiers.

# KONSOLIDIERTER JAHRESABSCHLUSS ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

Der ESB ist ein selbständiges Gemeindeunternehmen der Stadt Biel und haftet persönlich und ausschliesslich für seine Schulden und Verpflichtungen.

Entreprise municipale autonome de la Ville de Bienne, ESB répond personnellement et exclusivement de ses dettes et engagements.

Alle Werte im Finanzbericht sind in 1'000 CHF (tausend Schweizer Franken) angegeben, sofern keine anderslautenden Angaben gemacht werden.

Toutes les valeurs du présent rapport financier sont indiquées en KCHF (milliers de francs suisses) sauf indication contraire.

## **Konsolidierte Bilanz**

per 31. Dezember 2017

## **Bilan consolidé**

au 31 décembre 2017

## **Konsolidierte Erfolgsrechnung**

für das Geschäftsjahr 2017

## **Compte de résultat consolidé**

pour l'exercice 2017

## **Konsolidierter Eigenkapitalnachweis**

für das Geschäftsjahr 2017

## **Tableau de variation des fonds propres consolidés**

pour l'exercice 2017

## **Konsolidierte Geldflussrechnung**

für das Geschäftsjahr 2017

## **Tableau des flux de trésorerie consolidés**

pour l'exercice 2017

## **Grundsätze der konsolidierten Rechnungslegung**

für das Geschäftsjahr 2017

## **Principes de présentation des comptes consolidés**

pour l'exercice 2017

## **Anhang zum konsolidierten Jahresabschluss**

für das Geschäftsjahr 2017

## **Annexes aux états financiers consolidés**

pour l'exercice 2017

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2016	2017	Anmerkung Note
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>			
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>Total actif circulant</b>	<b>49'192</b>	<b>40'552</b>	
Flüssige Mittel	Liquidités	16'886	2'056	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	16'552	26'468	7
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	174	111	8
Vorräte	Stocks	206	430	1
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	15'374	11'487	9
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>331'885</b>	<b>341'646</b>	
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	313'640	317'164	2
Finanzanlagen	Immobilisations financières	18'186	24'482	3
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	59	-	4
<b>Total Aktiven</b>	<b>Total actif</b>	<b>381'077</b>	<b>382'198</b>	
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>			
<b>Total Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements</b>	<b>54'650</b>	<b>49'576</b>	
<b>Total kurzfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à court terme</b>	<b>45'258</b>	<b>35'365</b>	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	18'809	24'257	10
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	2'715	2'540	11
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	20'000	-	22
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court terme	907	4'398	6
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	2'827	4'170	12
<b>Total langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à long terme</b>	<b>9'392</b>	<b>14'211</b>	
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	9'392	11'647	13
Übrige langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à long terme	-	2'564	6/14
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>Total fonds propres</b>	<b>326'427</b>	<b>332'622</b>	
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000	
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	47'726	53'921	15
<b>Total Passiven</b>	<b>Total passif</b>	<b>381'077</b>	<b>382'198</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.



Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2016	2017	Anmerkung Note
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>124'186</b>	<b>131'392</b>	16
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	121'188	127'718	
Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2'410	2'765	
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	588	909	
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition d'énergie et de matériel</b>	<b>-74'379</b>	<b>-81'193</b>	17
<b>Personalaufwand</b>	<b>Charges de personnel</b>	<b>-12'392</b>	<b>-10'679</b>	5
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-18'292	-17'759	
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	5'900	7'080	
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-9'081</b>	<b>-9'138</b>	18
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-95'852</b>	<b>-101'010</b>	
<b>Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)</b>	<b>Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)</b>	<b>28'334</b>	<b>30'382</b>	
<b>Abschreibungen</b>	<b>Amortissements</b>	<b>-11'586</b>	<b>-13'442</b>	2
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	-11'586	-13'442	
<b>Betriebsergebnis (EBIT)</b>	<b>Résultat d'exploitation (EBIT)</b>	<b>16'748</b>	<b>16'940</b>	
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>-246</b>	<b>98</b>	19
<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>Résultat ordinaire</b>	<b>16'502</b>	<b>17'038</b>	
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-11</b>	<b>-6</b>	20
<b>Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)</b>	<b>Bénéfice avant impôts et mouv. des fonds (EBT)</b>	<b>16'491</b>	<b>17'032</b>	
Steuern	Impôts	-44	-81	
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	-2'030	-2'255	
<b>Jahresgewinn</b>	<b>Bénéfice annuel</b>	<b>14'417</b>	<b>14'696</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierte Geldflussrechnung für das Geschäftsjahr	Tableau des flux de trésorerie consolidés pour l'exercice	2016	2017
<b>Net Cash Flow / Total Geldfluss</b>	<b>Cash flow net / Total des flux de trésorerie</b>	<b>6'696</b>	<b>-14'830</b>
<b>Geldfluss aus Geschäftstätigkeit (CFO)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation (CFO)</b>	<b>21'265</b>	<b>29'729</b>
Jahresergebnis	Bénéfice annuel	14'417	14'696
Anteiliger Gewinn (+) / Anteiliger Verlust (-) aus Anwendung Equity-Methode	Bénéfices proportionnels (+) / Pertes proportionnelles (-) résultant de l'application de la méthode de la mise en équivalence	129	29
Wertberichtigung Beteiligungen und immaterielle Anlagen	Correction de valeur des participations et des immobilisations incorporelles	179	59
Abschreibungen und übrige Entschädigungen	Amortissements et autres dédommagements	11'586	13'442
(+) Zunahme / (-) Abnahme der übrigen langfristigen Verbindlichkeiten (Fonds)	(+) Augmentation / (-) Diminution des autres dettes à long terme (fonds)	2'030	4'819
(+) Zunahme / (-) Abnahme der übrigen Finanzanlagen (Deckungsdifferenz – siehe Anm. 3)	(+) Augmentation / (-) Diminution des autres immobilisations financières (différence de couverture – voir note 3)	-	-7'232
(+) Abnahme / (-) Zunahme der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	(+) Diminution / (-) Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations	-2'192	-9'916
(+) Abnahme / (-) Zunahme der übrigen Forderungen und aktiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Diminution / (-) Augmentation des autres créances et comptes de régularisation actif	-2'765	3'950
(+) Abnahme / (-) Zunahme der Vorräte	(+) Diminution / (-) Augmentation des stocks	162	-224
(+) Zunahme / (-) Abnahme der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	(+) Augmentation / (-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	-2'617	5'448
(+) Zunahme / (-) Abnahme der übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten, der übrigen kurzfristigen Verpflichtungen und passiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Augmentation / (-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	336	4'658
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit (CFI)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité d'investissement (CFI)</b>	<b>-16'069</b>	<b>-16'059</b>
Auszahlungen für Investitionen in Sachanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-16'069	-16'989
Zahlungen aus Sachanlagen	Païement provenant d'immobilisations corporelles	-	23
Zahlung aus Finanzanlagen	Païement provenant d'immobilisations financières	907	907
Auszahlungen für Investitionen in Finanzanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations financières	-907	-
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit (CFF)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité de financement (CFF)</b>	<b>1'500</b>	<b>-28'500</b>
Zunahme der kurzfristigen finanziellen Verbindlichkeiten	Augmentation des dettes financières à court terme	10'000	-20'000
Dividendenausschüttung	Distribution de dividendes	-8'500	-8'500
<b>Veränderung der flüssigen Mittel</b>	<b>Modification des liquidités</b>	<b>6'696</b>	<b>-14'830</b>
Bestand flüssige Mittel am 01.01.	État des liquidités au 01.01.	10'190	16'886
<b>Bestand flüssige Mittel am 31.12.</b>	<b>État des liquidités au 31.12.</b>	<b>16'886</b>	<b>2'056</b>

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierter Eigenkapitalnachweis	Tableau de variation des fonds propres consolidés	Dotations- kapital Capital de dotation	Kapital- reserven Réserves issues du capital	Gewinn- reserven Réserves issues de bénéfices	Total Total
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2015</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2015</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>41'809</b>	<b>320'510</b>
Substanzdividende	Dividende de substance	-	-	-3'500	-3'500
Dividende Dotationskapital	Dividende du capital de dotation	-	-	-5'000	-5'000
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	14'417	14'417
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2016</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2016</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>47'726</b>	<b>326'427</b>
Substanzdividende	Dividende de substance	-	-	-3'500	-3'500
Dividende Dotationskapital	Dividende du capital de dotation	-	-	-5'000	-5'000
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	14'696	14'696
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2017</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2017</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>53'921</b>	<b>332'622</b>

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

In den Gewinnreserven sind für die Jahre 2007-2012 Reserven in Höhe von CHF 12.1 Millionen enthalten.  
Dans les réserves issues du bénéfice sont inclus CHF 12.1 millions liés aux réserves pour les années 2007 à 2012.

# GRUNDSÄTZE DER KONSOLIDIER- DIERTEN RECHNUNGSLEGUNG PRINCIPES DE PRÉSENTATION DES COMPTES CONSOLIDÉS

## **Grundsätze der konsolidierten Rechnungslegung**

Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Betriebs in Übereinstimmung mit den Empfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER). Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) wendet das gesamte Swiss-GAAP-FER-Regelwerk an.

Der vorliegende konsolidierte Jahresabschluss wurde am 26. April 2018 vom Verwaltungsrat des Energie Service Biel/Bienne zu Handen des Gemeinderates der Stadt Biel genehmigt.

## **Bewertung**

Die Bewertung basiert auf den Anschaffungs- bzw. Herstellkosten. Es gilt der Grundsatz der Einzelbewertung von Aktiven und Passiven.

Für alle Aktiven wird an jedem Bilanzstichtag überprüft, ob es Anzeichen dafür gibt, dass der Buchwert der Aktiven den erzielbaren Betrag (höherer Wert aus Marktwert und Nutzwert) übersteigt (Wertminderung, «Impairment»). Im Falle eines Wertverlusts wird der Buchwert auf den erzielbaren Wert reduziert und die Wertminderung im Ergebnis der Rechnungsperiode erfasst. Die Risiken aus Eventualverbindlichkeiten werden jeweils im Rahmen der Erstellung der Jahresrechnung beurteilt und auf die Notwendigkeit von Rückstellungen überprüft.

## **Konsolidierung**

Die konsolidierte Jahresrechnung basiert auf den Einzelkonten der vom ESB gehaltenen Gesellschaften. Die gemeinsam kontrollierten Beteiligungen, auf die der ESB bedeutenden Einfluss ausübt, werden nicht konsolidiert, sondern nach der Equity-Methode bewertet. Sie werden am Bilanzstichtag anteilig im Eigenkapital erfasst und in der konsolidierten Bilanz unter den Finanzanlagen sowie im Anhang als Beteiligungen «at equity» ausgewiesen. Das anteilige Jahresergebnis wird in der konsolidierten Erfolgsrechnung im Finanzergebnis ausgewiesen (Anteil der nach der Equity-Methode bewerteten Gesell-

## **Principes de présentation des comptes consolidés**

Les comptes annuels donnent une image fidèle et conforme à la réalité du patrimoine, de la situation financière et des résultats de l'entreprise conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC). Energie Service Biel/Bienne (ESB) applique l'intégralité du référentiel Swiss GAAP RPC.

Ces états financiers consolidés ont été adoptés le 26 avril 2018 par le Conseil d'administration d'Energie Service Biel/Bienne à l'attention du Conseil municipal de Bienne.

## **Evaluation**

Les principes d'évaluation se basent sur le coût historique d'acquisition ou de revient. Le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs s'applique.

Pour tous les actifs, il est vérifié à chaque date du bilan s'il existe des signes que la valeur comptable de l'actif dépasse la valeur réalisable (la valeur la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'usage) (dépréciation de valeur, «impairment»). En cas de perte de valeur, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable, la dépréciation étant imputée sur le résultat de la période. On évalue les risques liés aux engagements conditionnels lors de l'établissement des comptes annuels, tout comme la nécessité de constituer des provisions.

## **Consolidation**

Les comptes consolidés se basent sur les comptes individuels des sociétés détenues par ESB. Les participations sous contrôle conjoint et sur lesquelles ESB exerce une influence notable ne sont pas consolidées mais comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence. Elles sont enregistrées proportionnellement dans les fonds propres à la date du bilan et présentées dans le bilan consolidé sous les immobilisations financières et dans l'annexe en tant que participations mises en équivalence. Le résultat annuel proportionnel est présenté dans le

schaften). Die Beteiligungen unter 20 % werden zu den Anschaffungskosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Wertberichtigungen. Auch diese Beteiligungen werden unter den Finanzanlagen ausgewiesen.

### **Geldflussrechnung**

Der Fonds «Flüssige Mittel» bildet die Grundlage für den Ausweis der Geldflussrechnung. Der Geldfluss aus der Betriebstätigkeit wird nach der indirekten Methode berechnet.

### **Abschlussstichtag**

Der Abschlussstichtag (letzter Tag des Geschäftsjahres) des Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist der 31. Dezember.

### **Flüssige Mittel**

Die flüssigen Mittel enthalten die Kassabestände, die Sichteinlagen bei Banken und die übrigen kurzfristigen Anlagen mit einer Laufzeit von maximal drei Monaten. Sie werden zu Nominalwerten bilanziert.

### **Forderungen aus Lieferungen and Leistungen**

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sind zu Nominalwerten nach Abzug von Einzelwertberichtigungen für voraussichtlich eintretende Debitorenverluste erfasst.

Für das allgemeine Bonitätsrisiko nimmt der ESB betriebswirtschaftliche Wertberichtigungen (Delcredere) anhand statistischer Erhebungen über das Ausfallrisiko vor. Der ESB bewertet regelmässig die Risiken in Form nicht einbringbarer Forderungen sowie die Risiken damit einhergehender finanzieller Nettoverluste.

### **Kundengarantien**

Ein Teil der Forderungen gegenüber unseren Kundinnen und Kunden ist durch die entsprechende Hinterlegung von Sicherheitsleistungen und Bankkautionen zu unseren Gunsten garantiert.

compte de résultat consolidé dans le résultat financier (quote-part sociétés mises en équivalence). Les participations inférieures à 20 % sont évaluées au coût d'acquisition, déduction faite des corrections de valeur nécessaires. La présentation s'effectue également sous les immobilisations financières.

### **Tableau des flux de trésorerie**

Le fonds «Liquidités» sert de base à l'établissement des flux de trésorerie. Les flux financiers provenant de l'activité d'exploitation sont saisis selon la méthode indirecte.

### **Date du bilan**

La date de clôture de l'exercice annuel (date du bilan) est fixée au 31 décembre chez Energie Service Biel/Bienne (ESB).

### **Liquidités**

Les liquidités comprennent les liquidités, les dépôts bancaires à vue et les autres placements à court terme ayant des échéances initiales inférieures ou égales à trois mois. Ils sont portés au bilan à leur valeur nominale.

### **Créances résultant de livraisons et de prestations**

Les créances résultant de livraisons et de prestations sont enregistrées à leur valeur nominale après déduction des corrections de valeurs individuelles pour les pertes sur débiteurs probables.

Pour couvrir le risque de solvabilité général, ESB procède à des corrections de valeur économiques (ducroire) sur la base des relevés statistiques des risques de défaillance. ESB estime de manière régulière les risques liés au non recouvrement de créances et les risques de pertes financières nettes liées.

### **Garantie clients**

Une partie des factures envoyées à notre clientèle est garantie par des dépôts de garantie et des cautions bancaires en notre faveur.

### Vorräte

Die Vorräte sind zu durchschnittlichen Einstandspreisen bewertet, jedoch maximal zum niedrigsten Nettoveräußerungswert. Wertberichtigungen tragen den Risiken der Lagerdauer oder aus reduzierter Verwertbarkeit Rechnung. Skonti sind in den Einstandspreisen berücksichtigt.

### SACHANLAGEN

#### Anlagen im Bau:

Zum Bilanzstichtag werden die Anlagen gemäss den bis zum Bilanzstichtag aufgelaufenen Kosten unter «Anlagen im Bau» erfasst und aktiviert. Auf Anlagen im Bau werden keine Abschreibungen vorgenommen.

Die Sachanlagen werden zu den Anschaffungs- bzw. Herstellkosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Wertminderungen. Zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme werden die vollständigen Kosten einer Anlage aktiviert und in die Anlagenbuchhaltung übernommen. Ab diesem Zeitpunkt werden jährlich Abschreibungen gemäss der Aktivierungsrichtlinie getätigt.

Die Abschreibungen erfolgen ab Inbetriebnahme der Sachanlage linear entsprechend der geplanten Nutzungsdauer.

Die Nutzungsdauer für die einzelnen Anlagekategorien bewegt sich gemäss Aktivierungsrichtlinie des ESB innerhalb folgender Bandbreiten:

### Stocks

Les stocks sont évalués au prix d'achat moyen mais au maximum à la valeur nette de marché la plus basse. Les corrections de valeur tiennent compte des risques liés à la durée de stockage et aux possibilités réduites de réutilisation. Les escomptes sont pris en considération dans les prix d'achat.

### IMMOBILISATIONS CORPORELLES

#### Immobilisations en cours de construction:

A la date du bilan, les immobilisations sont enregistrées et portées à l'actif dans le compte «Immobilisations en cours de construction» en fonction des coûts encourus jusqu'à la date du bilan. Ces immobilisations ne font pas l'objet d'amortissements.

Les immobilisations corporelles sont évaluées au coût d'acquisition ou de revient, déduction faite des amortissements et dépréciations nécessaires. Au moment de sa mise en service, le coût total de l'immobilisation est inscrit à l'actif et repris dans la comptabilité des immobilisations. Dès lors, l'immobilisation est amortie chaque année conformément aux directives d'activation.

Les amortissements s'effectuent d'une manière linéaire en fonction de la durée d'utilisation prévue, dès la mise en service de l'immobilisation.

Conformément aux directives d'activation d'ESB, la durée d'utilisation des différentes catégories d'immobilisations est comprise dans les fourchettes suivantes:

Anlagenkategorie	Catégorie d'immobilisations	Wirtschaftliche Nutzungsdauer in Jahren	Durée d'utilisation économique en années
Grundstücke	Terrains	keine Abschreibung	aucun amortissement
Gebäude	Bâtiments	50	50
Anlagen und Einrichtungen	Installations et dispositifs	15 - 80	15 à 80
Anlagen im Bau	Immobilisations en cours de construction	keine Abschreibung	aucun amortissement
Übrige Sachanlagen	Autres immobilisations corporelles	3-50	3 à 50

### Aktiviertete Eigenleistungen

Bei den aktivierten Eigenleistungen handelt es sich um Arbeiten, die im Rahmen von Investitionstätigkeiten für Bau- und Erweiterungsmassnahmen von Anlagen und weiteren Einrichtungen durch das Personal des ESB ausgeführt wurden.

### Finanzanlagen

Die langfristigen finanziellen Forderungen gegenüber nahestehenden Gesellschaften (Darlehen) sowie die Wertschriften und Beteiligungen unter 20 % werden zum Anschaffungswert bewertet, unter Abzug eventueller Wertverluste. Die Anteile an den nahestehenden Gesellschaften werden nach der Equity-Methode bewertet.

### Immaterielle Anlagen

Unter den immateriellen Anlagen werden aktivierte Konzessionsgebühren sowie aktivierte Kosten aus Projekten geführt. Die immateriellen Anlagen werden zu den Anschaffungskosten verbucht, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen. Bei Bedarf nimmt der ESB Wertberichtigungen vor, die direkt in der Erfolgsrechnung erfasst werden.

### Werthaltigkeitstest – Anzeichen einer Wertminderung

Für alle Aktiven wird an jedem Bilanzstichtag überprüft, ob es Anzeichen dafür gibt, dass der Buchwert der Aktiven den erzielbaren Betrag (höherer Wert aus Marktwert und Nutzwert) übersteigt (Wertminderung, «Impairment»). Im Falle eines Wertverlusts wird der Buchwert auf den erzielbaren Wert reduziert und die Wertminderung im Ergebnis der Rechnungsperiode erfasst.

### Prestations propres activées

Les prestations propres activées se rapportent à des travaux réalisés par le personnel d'ESB dans le cadre d'investissements liés à la construction et à l'extension d'installations et d'autres dispositifs.

### Immobilisations financières

Les créances financières à long terme envers des entités associées (prêts) ainsi que les titres et participations inférieurs à 20 % sont évalués au coût d'acquisition, déduction faite des éventuelles pertes de valeur. Les parts dans des entités associées sont comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence.

### Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles englobent les redevances de concessions et frais de projets portés à l'actif. Elles sont comptabilisées aux coûts d'acquisition, déduction faite des amortissements nécessaires. Si nécessaire, ESB procède à des corrections de valeur qui sont directement enregistrées dans le compte de résultat.

### Test de perte de valeur - indices de dépréciation

Pour tous les actifs, il est vérifié à chaque date du bilan s'il existe des signes que la valeur comptable de l'actif dépasse la valeur réalisable (la valeur la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'usage) (dépréciation de valeur, «impairment»). En cas de perte de valeur, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable, la dépréciation étant imputée sur le résultat de la période.

### **Verpflichtungen und Rückstellungen**

Die Verpflichtungen werden zum Nominalwert verbucht. Die Rückstellungen berücksichtigen sämtliche am Bilanzstichtag erkennbaren Verpflichtungen aus vergangenen Geschäftsvorfällen bzw. Ereignissen, deren Eintreten wahrscheinlich und deren Betrag zuverlässig bestimmbar sind. Sie werden auf Basis der jährlichen Neubewertung erhöht, beibehalten oder aufgelöst.

### **Finanzielle Verbindlichkeiten**

Der ESB hat auf Fremdfinanzierungen zurückgegriffen, um umfangreiche und ausserordentliche Investitionsprojekte zu finanzieren. Die Darlehen wurden bei Finanzinstituten bzw. Finanzintermediären aufgenommen.

### **ÜBRIGE LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN (FONDS)**

#### **Fonds Taubenloch**

Die Äufnung des Fonds Taubenloch erfolgt über eine Abgabe pro kWh der im zertifizierten Kraftwerk Taubenloch produzierten jährlichen Energiemenge sowie über eine Abgabe pro verkaufte kWh an zertifiziertem Ökostrom aus dem Taubenloch.

#### **Fonds Öffentliche Beleuchtung**

Die Äufnung des Fonds Öffentliche Beleuchtung erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für die Errichtung, den Betrieb und die Wartung jener Anlageteile der öffentlichen Beleuchtung der Stadt Biel verwendet, die im Eigentum des ESB stehen.

### **Engagements et provisions**

Les engagements sont enregistrés à la valeur nominale. Les provisions prennent en compte tous les engagements identifiables à la date du bilan fondés sur des événements passés, pour lesquels la réalisation semble probable et dont le montant peut être déterminé de manière fiable. Elles sont accrues, maintenues ou dissoutes sur la base de la réévaluation annuelle.

### **Dettes financières**

ESB a recouru à des financements étrangers afin de pouvoir financer des projets d'investissement conséquents et exceptionnels. Les emprunts ont été contractés auprès d'instituts financiers ou d'intermédiaires financiers.

### **AUTRES DETTES À LONG TERME (FONDS)**

#### **Fonds du Taubenloch**

Le fonds du Taubenloch est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie produite annuellement par la centrale hydroélectrique du Taubenloch et par une redevance prélevée sur chaque kWh vendu de courant écologique certifié du Taubenloch.

#### **Fonds pour l'éclairage public**

Le fonds pour l'éclairage public est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour la construction, l'exploitation et la maintenance des composants des installations d'éclairage public dont ESB est propriétaire.



### **Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien**

Die Äufnung des Fonds Förderung erneuerbarer Energien erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Produktion von Energie durch erneuerbare Energiequellen verwendet.

### **Fonds zur Förderung der Energieeffizienz**

Die Äufnung des Fonds Förderung der Energieeffizienz erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Energieeffizienz verwendet.

### **Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung**

Das Wasserversorgungsgesetz des Kantons Bern vom 11. November 1996 (WVG) legt fest, dass ein Betrag in Höhe der Differenz zwischen «den für den Restwert der Sachanlagen im Bereich Wasser berechneten Abschreibungen» und «einem simulierten Betrag der für den Ersatzwert berechneten Abschreibungen» sowie das Jahresergebnis der Sparte in der Bilanz der Gesellschaft für den Fonds erfasst werden können.

### **Fonds de promotion des énergies renouvelables**

Le fonds de promotion des énergies renouvelables est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir le recours aux sources d'énergie renouvelables.

### **Fonds de promotion de l'efficacité énergétique**

Le fonds de promotion de l'efficacité énergétique est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir l'efficacité énergétique.

### **Fonds financement spécial de l'alimentation en eau**

La loi du cantonale bernoise du 11 novembre 1996 sur l'alimentation en eau (LAEE) définit le fait qu'un montant correspondant à la différence entre «les amortissements calculés sur la valeur résiduelle des immobilisations corporelles liées au domaine de l'eau» et «un montant simulé d'amortissements calculés sur leur valeur de remplacement» ainsi que le résultat annuel du secteur peuvent être portés au bilan de la société au niveau du fonds.

### **Deckungsdifferenzen Elektrizitätsversorgung**

Deckungsdifferenzen entstehen im Bereich der Elektrizitätsversorgung gemäss StromVG aufgrund der Unterschiede zwischen den im Rahmen der Tarifbestimmung geplanten und den effektiven Kosten bzw. Umsätzen. Die Abweichungen entstehen dabei entweder aufgrund einer Kosten- oder einer Mengenabweichung.

Im Fall der Netznutzung besteht aufgrund der gesetzlichen Vorgabe von Art. 14 Abs. 1 StromVG bzw. Art. 16 Abs. 3 StromVV bei Deckungsdifferenzen zugunsten der Kundinnen und Kunden (Überdeckungen) eine rechtliche Verpflichtung zur künftigen Rückerstattung. Diese per Bilanzstichtag bestehende und aufgrund der Ergebnisse der regulatorischen Kostenrechnung quantifizierbare Verpflichtung muss der Netzbetreiber in seiner Bilanz zulasten des Netznutzungsertrags zurückstellen (passivieren).

Im Fall einer aktivischen Differenz (Unterdeckungen) werden diese Beträge in der Bilanz aktiviert und in den kommenden Jahren auf die Tarife umgelegt.

### **PERSONAL**

#### **Direkte Personalkosten**

Die direkten Personalkosten stehen in Zusammenhang mit Dienstleistungen, die den Kundinnen und Kunden direkt fakturiert werden oder im Rahmen von Unterhalts- und Betriebsarbeiten direkt den entsprechenden Kostenträgern belastet werden. Weiter sind darin Eigenleistungen für die öffentliche Beleuchtung enthalten, die zu Vollkosten dem Fonds Öffentliche Beleuchtung belastet werden.

### **Différences de couverture dans l'approvisionnement en électricité**

Dans le domaine de l'approvisionnement en électricité, les différences de couverture naissent, en vertu de la LApEl, des différences entre les frais et chiffres d'affaires prévus dans le cadre des dispositions tarifaires et les montants effectifs. Ces différences peuvent résulter d'écarts au niveau des coûts ou des quantités vendues.

Dans le cas de l'utilisation du réseau, les prescriptions légales de l'art. 14, al. 1 LApEl et de l'art. 16, al. 3 OApEl impliquent une obligation légale de remboursement futur en cas de différences de couverture en faveur de la clientèle (excédents de couverture). Cette obligation établie à la date du bilan et quantifiée sur la base des résultats de la comptabilité analytique réglementaire doit être reportée dans le bilan du gestionnaire de réseau à charge des revenus provenant de l'utilisation du réseau (inscription au passif).

En cas de différence active (insuffisance de couverture), ces montants sont activés au bilan et seront répercutés sur les tarifs dans les prochaines années.

### **PERSONNEL**

#### **Coûts directs de personnel**

Les coûts directs de personnel sont liés aux prestations directement facturées à la clientèle ou sont directement mis à la charge des centres de coûts correspondants dans le cadre de travaux d'entretien et d'exploitation. En outre, ils englobent les prestations propres en faveur de l'éclairage public qui viennent grever aux coûts complets le fonds du même nom.

### Personalvorsorge

Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist betreffend Personalvorsorge aufgrund eines Anschlussvertrages der rechtlich selbstständigen Personalvorsorgekasse der Stadt Biel angeschlossen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen aus der Vorsorgeeinrichtung werden jährlich beurteilt. In der konsolidierten Erfolgsrechnung werden die Arbeitgeberbeiträge im Personalaufwand verbucht.

Ein wirtschaftlicher Nutzen aus den Arbeitgeberbeitragsreserven oder aus einer Überdeckung ist auf der Aktivseite verbucht. Eine wirtschaftliche Verpflichtung ist auf der Passivseite erfasst, wenn die Bedingungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind.

### Steuern / Latente Steuern

Der ESB unterliegt teilweise der Ertrags- und Kapitalsteuer. Durch eine Übereinkunft mit der Steuerverwaltung des Kantons Bern ist der Energie Service Biel/Bienne (ESB) in den Tätigkeitsbereichen der Energieverteilung (Strom und Gas) und der Wasserverteilung von der Ertrags- und Kapitalsteuer befreit. Jede andere Geschäftstätigkeit, für die kein staatliches Monopol besteht, ist steuerbar.

### Transaktionen mit Nahestehenden

Geschäftsbeziehungen mit Nahestehenden werden zu marktkonformen Konditionen abgewickelt. Mit nahestehenden Personen oder Gesellschaften finden Geschäftstransaktionen im üblichen Rahmen statt. Dabei handelt es sich vor allem um Aufwände für Energie- und Wasserbeschaffung sowie Erträge aus Energielieferungen und Dienstleistungen.

### Prévoyance en faveur du personnel

En matière de prévoyance en faveur du personnel, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est affiliée à la Caisse de pension de la Ville de Bienne, juridiquement autonome, sur la base d'un contrat d'affiliation. Les conséquences économiques découlant de l'institution de prévoyance sont évaluées annuellement. Les cotisations de l'employeur figurent parmi les charges de personnel dans le compte de résultat consolidé.

Un avantage résultant des réserves de cotisations d'employeur ou d'un excédent de couverture est comptabilisé comme un actif. Un engagement économique est inscrit au passif lorsque les conditions pour la constitution d'une provision sont remplies.

### Impôts / impôts différés

ESB est partiellement soumise à l'impôt sur le bénéfice et le capital. Ayant passé un accord avec les autorités fiscales du canton de Berne, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est exonérée de l'impôt sur le bénéfice et le capital pour les domaines d'activités liés à la distribution d'énergie (électricité et gaz) et d'eau. Toute autre activité non liée à un monopole d'état est fiscalement imposable.

### Transactions avec des parties liées

Les relations commerciales avec des entités liées sont traitées aux conditions du marché. Des transactions commerciales sont conclues avec des personnes ou des sociétés liées dans le cadre habituel. Il s'agit surtout de charges pour l'acquisition d'énergie et d'eau ainsi que de revenus résultant de la fourniture d'énergie et de prestations.

# ANHANG ZUM KONSOLIDIERTEN JAHRESABSCHLUSS ANNEXES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

20

1

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Vorräte</b>	<b>Stocks</b>	<b>206</b>	<b>430</b>
Material- und Warenvorräte	Stocks de matériel et de marchandises	475	699
Wertberichtigung	Correction de valeur	-269	-269

# SACHANLAGEN

## IMMOBILISATIONS CORPORELLES

Sachanlagen	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
<b>Nettobuchwerte 01.01.2017</b>	<b>21'116</b>	<b>259'902</b>	<b>21'806</b>	<b>10'816</b>	<b>313'640</b>
<b>Anschaffungskosten</b>					
<b>Stand am 01.01.2017</b>	<b>25'664</b>	<b>538'254</b>	<b>21'806</b>	<b>37'929</b>	<b>623'653</b>
Zugänge	-	3'407	13'480	102	16'989
Abgänge	-274	-3'939	-	-3'274	-7'487
Reklassifikation/Umbuchung	246	13'078	-15'085	1'761	-
<b>Stand am 31.12.2017</b>	<b>25'636</b>	<b>550'800</b>	<b>20'201</b>	<b>36'518</b>	<b>633'155</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>					
<b>Stand am 01.01.2017</b>	<b>-4'548</b>	<b>-278'352</b>	<b>-</b>	<b>-27'113</b>	<b>-310'013</b>
Planmässige Abschreibungen	-389	-9'331	-	-2'038	-11'758
Wertberichtigungen	-219	-1'487	-	-1	-1'707
Abgänge	274	3'939	-	3'274	7'487
Reklassifikation/Umbuchung	-	-496	-	497	-
<b>Stand am 31.12.2017</b>	<b>-4'882</b>	<b>-285'728</b>	<b>-</b>	<b>-25'381</b>	<b>-315'991</b>
<b>Nettobuchwerte 31.12.2017</b>	<b>20'754</b>	<b>265'072</b>	<b>20'201</b>	<b>11'137</b>	<b>317'164</b>
				<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>Abschreibungen und übrige Entschädigungen</b>				<b>-11'586</b>	<b>-13'442</b>
<b>Abschreibungen</b>				<b>-11'586</b>	<b>-13'465</b>
Planmässige Abschreibungen				-11'225	-11'758
Zusätzliche Abschreibungen infolge geänderter Nutzungsdauer				-	-1'100
Ausserordentliche Abschreibungen Sachanlagen				-361	-607
<b>Übrige Entschädigungen</b>				<b>-</b>	<b>23</b>
Übrige Entschädigungen				-	23

Nach Ratifizierung des «überkommunalen Richtplans Energie Agglomeration Biel/Bienne» durch die Stadt Biel am 10. September 2014 rechnet der ESB bis 2035 mit einem ihn betreffenden Rückgang des Gasverbrauchs in der Stadt Biel. Dieser Rückgang wird Verluste beim Ertrag und beim Ergebnis des ESB im Bereich der Gasversorgung mit sich bringen und zu einem teilweisen Wegfall der Gasversorgung in einigen Versorgungsbezirken führen. Folglich schätzt der ESB, dass sein Gasversorgungsnetz bis 2035 im Vergleich zur Grösse des Netzes Ende 2017 um circa 30% verkleinert werden muss.

Entsprechend den Bestimmungen des Schweizer Standards Swiss GAAP FER 18 im Fall einer geändernten Nutzungsdauer hat der ESB zusätzliche Abschreibungen auf sein Gasversorgungsnetz getätigt. Für das Jahr 2017 beläuft sich dieser zusätzliche Abschreibungsaufwand auf CHF 1.1 Millionen. Dieser Betrag wird bis zur Schliessung der Versorgungsbezirke (die Stand heute voraussichtlich im Jahr 2035 erfolgt) jährlich neu berechnet, bestätigt und verbucht.

ESB hat 2017 von Dritten CHF 23'000 als Entschädigung für Wertminderung an beschädigten Anlagen erhalten.

Immobilisations corporelles	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2017</b>	<b>21'116</b>	<b>259'902</b>	<b>21'806</b>	<b>10'816</b>	<b>313'640</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>					
<b>État au 01.01.2017</b>	<b>25'664</b>	<b>538'254</b>	<b>21'806</b>	<b>37'929</b>	<b>623'653</b>
Entrées	-	3'407	13'480	102	16'989
Sorties	-274	-3'939	-	-3'274	-7'487
Reclassification / Transfert	246	13'078	-15'085	1'761	-
<b>État au 31.12.2017</b>	<b>25'636</b>	<b>550'800</b>	<b>20'201</b>	<b>36'518</b>	<b>633'155</b>
<b>Corrections de valeurs cumulées</b>					
<b>État au 01.01.2017</b>	<b>-4'548</b>	<b>-278'352</b>	<b>-</b>	<b>-27'113</b>	<b>-310'013</b>
Amortissements planifiés	-389	-9'331	-	-2'038	-11'758
Corrections de valeurs	-219	-1'487	-	-1	-1'707
Sorties	274	3'939	-	3'274	7'487
Reclassification / Transfert	-	-497	-	497	-
<b>État au 31.12.2017</b>	<b>-4'882</b>	<b>-285'728</b>	<b>-</b>	<b>-25'381</b>	<b>-315'991</b>
<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2017</b>	<b>20'754</b>	<b>265'072</b>	<b>20'201</b>	<b>11'137</b>	<b>317'164</b>
				<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>Amortissements et autres dédommagements</b>				<b>-11'586</b>	<b>-13'442</b>
<b>Amortissements</b>				<b>-11'586</b>	<b>-13'465</b>
Amortissements planifiés				-11'225	-11'758
Amortissements complémentaires liés à des changements de durée d'utilité				-	-1'100
Amortissements exceptionnels immobilisations corporelles				-361	-607
<b>Autres dédommagements</b>				<b>-</b>	<b>23</b>
Autres dédommagements				-	23

Suite à la ratification en date du 10 septembre 2014 du «Plan directeur intercommunal de l'énergie de l'agglomération biennoise» par la Ville de Bienne, ESB prévoit de subir une baisse de la consommation de gaz en ville de Bienne d'ici 2035. Cette réduction impliquera une perte de revenus et de résultat pour ESB dans le domaine de la distribution de gaz et mènera à une suppression partielle de l'approvisionnement en gaz dans certaines zones de distribution. En conséquence, ESB estime que son réseau de distribution de gaz devra être réduit d'ici 2035 d'environ 30 % par rapport à la situation à fin 2017.

Conformément aux dispositions de la norme Swiss GAAP RPC 18 en cas de changement de durée d'utilité, ESB a procédé à des amortissements complémentaires de son réseau de distribution de gaz. Pour l'année 2017, cette charge d'amortissements complémentaires se monte à CHF 1.1 millions. Ce montant sera recalculé, validé et comptabilisé sur une base annuelle jusqu'à la fermeture des zones de distribution (estimée à ce jour en 2035). ESB a reçu d'un tiers en 2017 CHF 23'000 de dédommagements pour compenser la perte de valeur d'installations endommagées.

Sachanlagen	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
<b>Nettobuchwerte 01.01.2016</b>	<b>19'620</b>	<b>246'085</b>	<b>33'042</b>	<b>10'409</b>	<b>309'156</b>
<b>Anschaffungskosten</b>					
<b>Stand am 01.01.2016</b>	<b>23'780</b>	<b>517'208</b>	<b>33'042</b>	<b>35'284</b>	<b>609'314</b>
Zugänge	712	2'758	12'240	359	16'069
Abgänge	-	-1'710	-	-20	-1'730
Reklassifikation/Umbuchung	1'172	19'998	-23'476	2'306	-
<b>Stand per 31.12.2016</b>	<b>25'664</b>	<b>538'254</b>	<b>21'806</b>	<b>37'929</b>	<b>623'653</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>					
<b>Stand am 01.01.2016</b>	<b>-4'160</b>	<b>-271'123</b>	<b>-</b>	<b>-24'875</b>	<b>-300'158</b>
Planmässige Abschreibungen	-388	-8'578	-	-2'258	-11'224
Wertberichtigung	-	-361	-	-	-361
Abgänge	-	1'710	-	20	1'730
Reklassifikation/Umbuchung	-	-	-	-	-
<b>Stand per 31.12.2016</b>	<b>-4'548</b>	<b>-278'352</b>	<b>-</b>	<b>-27'113</b>	<b>-310'013</b>
<b>Nettobuchwerte 31.12.2016</b>	<b>21'116</b>	<b>259'902</b>	<b>21'806</b>	<b>10'816</b>	<b>313'640</b>

Immobilisations corporelles	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2016</b>	<b>19'620</b>	<b>246'085</b>	<b>33'042</b>	<b>10'409</b>	<b>309'156</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>					
<b>État au 01.01.2016</b>	<b>23'780</b>	<b>517'208</b>	<b>33'042</b>	<b>35'284</b>	<b>609'314</b>
Entrées	712	2'758	12'240	359	16'069
Sorties	-	-1'710	-	-20	-1'730
Reclassification/Transfert	1'172	19'998	-23'476	2'306	-
<b>État au 31.12.2016</b>	<b>25'664</b>	<b>538'254</b>	<b>21'806</b>	<b>37'929</b>	<b>623'653</b>
<b>Corrections de valeurs cumulées</b>					
<b>État au 01.01.2016</b>	<b>-4'160</b>	<b>-271'123</b>	<b>-</b>	<b>-24'875</b>	<b>-300'158</b>
Amortissements planifiés	-388	-8'578	-	-2'258	-11'224
Corrections de valeurs	-	-361	-	-	-361
Sorties	-	1'710	-	20	1'730
Reclassification/Transfert	-	-	-	-	-
<b>État au 31.12.2016</b>	<b>-4'548</b>	<b>-278'352</b>	<b>-</b>	<b>-27'113</b>	<b>-310'013</b>
<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2016</b>	<b>21'116</b>	<b>259'902</b>	<b>21'806</b>	<b>10'816</b>	<b>313'640</b>

# FINANZANLAGEN

## IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES

24

3

Beteiligungen	Sitz	Zweck	Aktienkapital in CHF	Kapitalanteil ESB	Buchwert in CHF	Bewertung in der Bilanz
Gasverbund Mittelland AG	Arllesheim	Einkauf Gas / Betrieb Hochdrucknetz	6'140'000	7,51 %	461'000	Anschaffungswert
Wasserverbund Seeland AG	Biel	Wasserversorgung	5'300'000	41,51 %	2'200'000	at equity
Seelandgas AG	Lyss	Gasversorgung Region Seeland	1'800'000	33,33 %	600'000	at equity
Bieleree Kraftwerke AG BIK	Biel	Produktion von elektrischer Energie	20'000'000	50,00 %	11'427'560	at equity
energiecheck bern AG	Bern	Energiekontrolle und Messspezialist	200'000	22,00 %	44'000	at equity
Trianel Suisse AG in Liq.	Solothurn	Energiebeschaffung und Energiedienstleistungen	1'016'700	12,60 %	1	Anschaffungswert
Swisspower AG	Zürich	Energiedienstleistungen	460'000	4,35 %	20'000	Anschaffungswert
Swisspower Energy AG in Liq.	Zürich	Einkauf und Vertrieb von Energie	1'990'500	2,94 %	58'540	Anschaffungswert
Genossenschaft VSG ASIG	Zürich	Branchenverband Gas	-	-	18'000	Anschaffungswert
JbEole SA	Valbirse	Interessengemeinschaft Windpärke	433'401	62,16 %	1	at equity
Argessa AG	Ergisch	Produktion von elektrischer Energie	10'000'000	35,00 %	1	at equity

3

Nom de la société	Siège	But	Capital-actions en CHF	Part de capital	Valeur comptable en CHF	Évaluation dans le bilan
Gasverbund Mittelland AG	Arllesheim	Achat de gaz / Exploitation du réseau à haute pression	6'140'000	7,51 %	461'000	Valeur d'acquisition
Wasserverbund Seeland AG	Bienne	Approvisionnement en eau	5'300'000	41,51 %	2'200'000	Mise en équivalence
Seelandgas AG	Lyss	Approvisionnement en gaz de la région du Seeland	1'800'000	33,33 %	600'000	Mise en équivalence
Bieleree Kraftwerke AG BIK	Bienne	Production d'énergie électrique	20'000'000	50,00 %	11'427'560	Mise en équivalence
energiecheck bern AG	Berne	Contrôle énergétique et prestations de mesurage	200'000	22,00 %	44'000	Mise en équivalence
Trianel Suisse SA en Liq.	Soleure	Acquisition d'énergie et prestations	1'016'700	12,60 %	1	Valeur d'acquisition
Swisspower SA	Zurich	Services énergétiques	460'000	4,35 %	20'000	Valeur d'acquisition
Swisspower Energy SA en Liq.	Zurich	Achat et vente d'énergie	1'990'500	2,94 %	58'540	Valeur d'acquisition
Société coopérative VSG ASIG	Zurich	Organisation professionnelle de la branche du gaz	-	-	18'000	Valeur d'acquisition
JbEole SA	Valbirse	Communauté d'intérêts en faveur des parcs éoliens	433'401	62,16 %	1	Mise en équivalence
Argessa AG	Ergisch	Production d'énergie électrique	10'000'000	35,00 %	1	Mise en équivalence

Die nach der Equity-Methode bewerteten Gesellschaften schlossen das Geschäftsjahr alle zum 31.12.2017 ab, mit Ausnahme der Gesellschaft Wasserverbund Seeland AG, die das Geschäftsjahr zum 30.09.2017 abschloss.

Les sociétés mises en équivalence clôturent toutes au 31.12.2017, excepté la société Wasserverbund Seeland AG qui clôture au 30.09.2017.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.



### **Beteiligung an der Argessa AG**

2017 hat der ESB eine Beteiligung in Höhe von 35 % an der Gesellschaft Argessa AG, einem im Bereich der Energieerzeugung durch Wasserkraft tätigen Unternehmen in der Region Leuk (VS), erworben. Durch diese Beteiligung ist der ESB auch Abnehmer von 37 % der erzeugten Gesamtenergiemenge. Ohne Erhöhung seiner Verkaufspreise für elektrische Energie wird der ESB aufgrund des Vertriebs von Energie, deren Erzeugungskosten höher als die auf den Energiemärkten praktizierten Kaufpreise sind, eine Negativmarge erzielen. Aus diesem Grund und entsprechend dem Vorsichtsprinzip wurde diese Beteiligung zum 31.12.2017 bewusst auf einen Buchwert von CHF 1.00 reduziert. 2017 wurde die bezogene Energie von der Gesellschaft Axpo Power AG verwertet. Ab 01.01.2018 wird der ESB die gesamte bezogene Energie an seinen eigenen Kundenstamm vertreiben.

### **Participation Argessa AG**

En 2017, ESB a fait l'acquisition d'une participation de 35 % dans la société Argessa AG, producteur d'énergie hydroélectrique dans la région de Leuk (VS). ESB est, au travers de cette participation, également repreneur de 37 % de l'énergie totale produite. Sans augmenter ses tarifs de ventes d'énergie électrique, ESB réalisera une marge négative au travers de la commercialisation d'une énergie produite à des coûts supérieurs aux prix d'achat pratiqués sur les marchés de l'énergie. Pour cette raison et par principe de prudence, cette participation a été volontairement ramenée à une valeur comptable de CHF 1.00 au 31.12.2017. En 2017, l'énergie reçue a été valorisée par la société Axpo Power AG. Dès le 01.01.2018, ESB commercialisera la totalité de l'énergie reçue auprès de ses propres clients de base.

		Beteiligungen (at cost) Participations (at cost)	Beteiligungen (at equity) Participations (mises en équivalence)	Übrige Finanzanlagen/ Darlehen Autres immobilisations financières/Prêts	Total Total
<b>Bestand am 01.01.2016</b>	<b>État au 01.01.2016</b>	<b>737</b>	<b>14'429</b>	<b>4'235</b>	<b>19'401</b>
Zugänge	Entrées	-	-	-	-
Abgänge / Rückzahlungen	Sorties / Réductions	-179	-	-907	-1'086
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-	-129	-	-129
Wertberichtigungen	Corrections de valeurs	-	-	-	-
<b>Bestand am 01.01.2017</b>	<b>État au 01.01.2017</b>	<b>558</b>	<b>14'300</b>	<b>3'328</b>	<b>18'186</b>
Zugänge / Reklassifikation	Entrées / Reclassifications	-	-	7'232	7'232
Abgänge / Rückzahlungen	Sorties / Réductions	-	-	-907	-907
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-	-29	-	-29
Wertberichtigungen	Corrections de valeurs	-	-	-	-
<b>Nettobuchwerte 31.12.2017</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2017</b>	<b>558</b>	<b>14'271</b>	<b>9'653</b>	<b>24'482</b>

Der Nettoergebnisanteil 2017 der nach der Equity-Methode bewerteten und vom ESB gehaltenen Gesellschaften belief sich auf CHF 29'000 (Verlust) (2016: Verlust von CHF 129'000).

Die noch ausstehende Summe des mehrjährigen Darlehens an die Gasverbund Mittelland AG (GVM) sowie die noch ausstehende Summe des der GVM für die Aufwertung ihres Netzes gewährten rückzahlbaren Darlehens wurden 2017 zurückgezahlt.

In den übrigen Finanzanlagen/Darlehen ist auch ein Betrag in Höhe von CHF 7.232 Millionen enthalten (Vorjahr: CHF 5.374 Millionen, verbucht bei den aktiven Rechnungsabgrenzungen, siehe Anmerkung 9), welcher der Differenz zwischen dem errechneten Tarifbetrag und dem Betrag des effektiven Aufwands (Deckungsdifferenz) entspricht und bei der Berechnung der Tarife in den nächsten drei Jahren entsprechend kompensiert wird.

La quote-part des résultats nets 2017 des sociétés mises en équivalence et détenues par ESB s'est élevée à CHF 29'000 (perte) (2016 : perte de CHF 129'000). Le solde du prêt pluriannuel à Gasverbund Mittelland AG (Communauté du gaz du Mittelland) ainsi que le solde du prêt remboursable à cette même société pour la revalorisation de son réseau ont été remboursés en 2017.

Les autres immobilisations financières/prêts englobent également un montant de CHF 7.232 millions (CHF 5.374 millions en 2016 dans les comptes de régularisation de l'actif, voir note 9) correspondant à la différence entre le montant calculé des tarifs et le montant des charges effectives (différence de couverture) et qui sera compensée dans le calcul des tarifs des trois prochaines années.

# IMMATERIELLE ANLAGEN

## IMMOBILISATIONS INCORPORELLES

		Immaterielle Anlagen Immobilisations incorporelles	Total Immaterielle Anlagen Total des immobilisations incorporelles
<b>Nettobuchwerte 01.01.2017</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2017</b>	<b>59</b>	<b>59</b>
<b>Anschaffungskosten</b>	<b>Coûts d'acquisition</b>		
<b>Stand am 01.01.2017</b>	<b>État au 01.01.2017</b>	<b>59</b>	<b>59</b>
Zugänge	Entrées	-	-
Abgänge (fondsunwirksam)	Sorties (sans incidence sur les fonds)	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification / Transfert	-59	-59
<b>Stand am 31.12.2017</b>	<b>État au 31.12.2017</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>	<b>Corrections de valeurs cumulées</b>		
<b>Stand am 01.01.2017</b>	<b>État au 01.01.2017</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Planmäßige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-	-
Wertberichtigungen (Impairment)	Corrections de valeurs (impairment)	-	-
Abgänge	Sorties	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification / Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2017</b>	<b>État au 31.12.2017</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Nettobuchwerte 31.12.2017</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2017</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Nettobuchwerte 01.01.2016</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2016</b>	<b>59</b>	<b>59</b>
<b>Anschaffungskosten</b>	<b>Coûts d'acquisition</b>		
<b>Stand am 01.01.2016</b>	<b>État au 01.01.2016</b>	<b>59</b>	<b>59</b>
Zugänge	Entrées	-	-
Abgänge (fondsunwirksam)	Sorties (sans incidence sur les fonds)	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification / Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2016</b>	<b>État au 31.12.2016</b>	<b>59</b>	<b>59</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>	<b>Corrections de valeurs cumulées</b>		
<b>Stand am 01.01.2016</b>	<b>État au 01.01.2016</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Planmäßige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-	-
Wertberichtigungen (Impairment)	Corrections de valeurs (impairment)	-	-
Abgänge	Sorties	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification / Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2016</b>	<b>État au 31.12.2016</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Nettobuchwerte 31.12.2016</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2016</b>	<b>59</b>	<b>59</b>

# PERSONALAUFWAND

## CHARGES DE PERSONNEL

Personalaufwand	Charges de personnel	2016	2017
Löhne	Salaires	14'970	14'471
Sozialleistungen	Prestations sociales	2'895	2'926
Übriger Personalaufwand	Autres charges de personnel	427	362
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>Total des charges de personnel</b>	<b>18'292</b>	<b>17'759</b>
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	-4'327	-4'315
Aktiviere Eigenleistungen	Prestations propres activées	-1'573	-2'765
<b>Total indirekter Personalaufwand</b>	<b>Total des charges de personnel indirectes</b>	<b>12'392</b>	<b>10'679</b>

Der Personalbestand des ESB betrug per 31. Dezember 2017 148.8 Vollzeitäquivalente (Vorjahr: 145.4).

L'effectif du personnel d'ESB était de 148.8 équivalents plein-temps au 31 décembre 2017 (145.4 en 2016).

### Personalvorsorge

Der Energie Service Biel/Bienne(ESB) ist betreffend Personalvorsorge aufgrund eines Anschlussvertrages der rechtlich selbstständigen Personalvorsorgekasse der Stadt Biel angeschlossen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen werden jährlich beurteilt. In der konsolidierten Erfolgsrechnung werden die Arbeitgeberbeiträge im Personalaufwand verbucht.

### Prévoyance en faveur du personnel

En matière de prévoyance en faveur du personnel, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est affiliée à la Caisse de pension de la Ville de Bienne, juridiquement autonome, sur la base d'un contrat d'affiliation. Les conséquences économiques sont évaluées annuellement. Les cotisations de l'employeur figurent parmi les charges de personnel dans le compte de résultat consolidé.

Gruppe der Versicherten	Groupes d'assuré-e-s	Anzahl MA Nombre de personnes	Vorsorgewerk	Institution
Beitragsprimat	Primauté des cotisations	157	PVK Stadt Biel	CP Ville de Bienne
Leistungsprimat	Primauté des prestations	0	PVK Stadt Biel	CP Ville de Bienne
Rentnerinnen/Rentner	Retraité-e-s	149	PVK Stadt Biel	CP Ville de Bienne

Wirtschaftlicher Nutzen/ wirtschaftliche Verpflichtung und Vorsorgeaufwand		Avantage ou engagement économique et charges de prévoyance				
	Über-/Unterdeckung gemäss FER 26 Excédent de couverture/ Découvert selon RPC 26	Wirtschaftlicher Anteil des Unternehmens Part économique de l'entreprise	Veränderung zum Vorjahr resp. erfolgswirksam im GJ Variation par rapport à l'exercice précédent avec effet sur l'exercice en cours	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Cotisations ajustées à la période	Vorsorgeaufwand im Personalaufwand Charges de prévoyance dans les charges de personnel	
	31.12.2016	31.12.2016		31.12.2016	31.12.2016	
Einrichtungen mit Überdeckung (Anteil ESB)	Institutions avec excédent de couverture (part ESB)	-	-	-	1'515	1'537
<b>Total</b>	<b>Total</b>	-	-	-	<b>1'515</b>	<b>1'537</b>

	Über-/Unterdeckung gemäss FER 26 Excédent de couverture/ Découvert selon RPC 26	Wirtschaftlicher Anteil des Unternehmens Part économique de l'entreprise	Veränderung zum Vorjahr resp. erfolgswirksam im GJ Variation par rapport à l'exercice précédent avec effet sur l'exercice en cours	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Cotisations ajustées à la période	Vorsorgeaufwand im Personalaufwand Charges de prévoyance dans les charges de personnel	
	31.12.2017	31.12.2017		31.12.2017	31.12.2017	
Einrichtungen mit Überdeckung (Anteil ESB)	Institutions avec excédent de couverture (part ESB)	-	-	-	1'471	1'471
<b>Total</b>	<b>Total</b>	-	-	-	<b>1'471</b>	<b>1'471</b>

Der Deckungsgrad der Personalvorsorgekasse der Stadt Biel beträgt per Ende Dezember 2017 105,47 % (Vorjahr: 102,22 %).

Da das Ziel bei der Wertschwankungsreserve weder per 31.12.2016 noch per 31.12.2017 erreicht wurde, verfügt die Kasse über keine freien Mittel im engeren Sinne.

Le degré de couverture de la Caisse de pension de la Ville de Bienne était de 105,47 % à fin décembre 2017 (102,22 % en 2016).

L'objectif pour la réserve pour fluctuation de valeur n'étant pas atteint, ni au 31.12.2016, ni au 31.12.2017, la caisse ne dispose pas de fonds libres au sens strict du terme.

Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen	Dettes envers des institutions de prévoyance	31.12.2016	31.12.2017
Beiträge (Tausend Schweizer Franken)	Cotisations en milliers de CHF	-	-
Darlehen	Prêts	-	-
Arbeitgeberbeitragsreserve (ABGR)	Réserve de cotisations de l'employeur (RCE)	Keine/Aucune	Keine/Aucune

# ÜBRIGE KURZFRISTIGE UND LANGFRISTIGE VERPFLICHTUNGEN

## AUTRES ENGAGEMENTS À COURT ET LONG TERMES

Übrige kurzfristige und langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court et long termes	GVM-Netzaufwertung Revalorisation du réseau GVM	Substanzdividende an die Stadt Biel Dividende de substance à la Ville de Bienne	Argessa AG Argessa AG	Total Total
<b>Buchwerte 31.12.2015</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2015</b>	<b>1'815</b>	-	-	<b>1'815</b>
Bildung	Constitution	-	-	-	-
Verwendung	Utilisation	-	-	-	-
Auflösung	Dissolution	-908	-	-	-908
<b>Buchwerte 31.12.2016</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2016</b>	<b>907</b>	-	-	<b>907</b>
Bildung	Constitution	-	3'500	3'462	6'962
Verwendung	Utilisation	-	-	-	-
Auflösung	Dissolution	-907	-	-	-907
<b>Buchwerte 31.12.2017</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2017</b>	<b>-</b>	<b>3'500</b>	<b>3'462</b>	<b>6'962</b>
<b>davon</b>	<b>dont</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
kurzfristig	à court terme	-	3'500	898	4'398
langfristig	à long terme	-	-	2'564	2'564

Die Gesellschaft «Gasverbund Mittelland AG» (GVM), an der der ESB Anteile hält, hat im Jahr 2009 zur Sicherstellung eines diskriminierungsfreien Netzzuganges ihre Netze und Anlagen neu bewertet. Bezüglich dieser Aufwertung wurde eine Rückzahlung an die Aktionäre im Laufe der Geschäftsjahre 2010 bis 2017 beschlossen (CHF 907'000 für den ESB). Der Effekt dieser Aufwertung wurde als langfristige Forderung der Aktionäre (Finanzanlagen) aktiviert und als sonstige Verpflichtung passiviert. Die letzte Zahlung ist 2017 eingegangen, sodass der entsprechende Passivposten ebenfalls aufgelöst werden konnte.

Der Buchwert der GVM per 31.12.2016 wurde als kurzfristige Verpflichtung dargestellt. Die der Stadt Biel geschuldete Substanzdividende in Höhe von CHF 3.5 Millionen war zum 31.12.2017 noch nicht ausgezahlt worden und wurde daher als kurzfristige Verpflichtung ausgewiesen.

La société Gasverbund Mittelland AG (Communauté du gaz du Mittelland, GVM), dans laquelle ESB a des participations, a réévalué en 2009 ses réseaux et installations, afin de garantir un accès non discriminatoire au réseau. Il a été décidé que cette revalorisation serait remboursée aux actionnaires durant les exercices 2010 à 2017 (CHF 907'000 pour ESB). L'effet de cette revalorisation a été enregistré comme une créance des actionnaires à long terme (immobilisations financières) à l'actif et comme un autre engagement au passif. Le dernier paiement a été reçu en 2017, de sorte que le passif correspondant pouvait également être liquidé.

La valeur comptable GVM au 31.12.2016 était présentée comme engagement à court terme. Le dividende de substance de CHF 3.5 millions dû à la Ville de Bienne n'a, en date du 31.12.2017, pas encore été versé et a donc été comptabilisé en tant qu'engagement à court terme.

Infolge des Erwerbs einer Beteiligung an der Drittgesellschaft Argessa AG hat der ESB einen Einmalbetrag in Höhe von CHF 3.462 Millionen – davon CHF 2.564 Millionen als langfristigen Posten – verbucht, welcher der Finanzierung und Deckung künftiger Verluste dient, die sich aus dem nicht kostendeckenden Verkauf von Strom aus Wasserkraft ergeben, der über die sich im Eigentum dieser Gesellschaft befindlichen Anlagen erzeugt wird. Der Restbetrag in Höhe von CHF 898'000 wurde als kurzfristiger Posten bei den übrigen kurzfristigen Verpflichtungen ausgewiesen.

Suite à l'acquisition d'une participation dans la société tierce Argessa AG, ESB a comptabilisé un montant unique de CHF 3.462 millions, dont CHF 2.564 millions à long terme, destiné à financer et à couvrir les pertes futures résultant de la vente à perte d'énergie hydroélectrique produite par les installations propriété de cette société. Le solde de CHF 898'000 a été comptabilisé à court terme dans les autres engagements à court terme.

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Créances résultant de livraisons et de prestations</b>	<b>16'552</b>	<b>26'468</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	13'149	19'151
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	733	872
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	3'170	6'945
Wertberichtigung (Delkrederer)	Correction de valeur (ducroire)	-500	-500

2017 wurde die Anzahl der Akontorechnungen von 6 auf 4 Rechnungen pro Jahr reduziert. Die Einführung dieser Änderung hat viele Ressourcen in Anspruch genommen und hat bei den üblichen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Erfassung des Stromverbrauchs und seiner Fakturierung zu Verzögerungen geführt. Dies hat zum Ende des Jahres zu einem starken Anstieg der Forderungen gegenüber Dritten und – in bestimmten Fällen – auch gegenüber sonstigen Nahestehenden im Vergleich zu 2016 geführt.

En 2017, le nombre de factures d'acomptes a été réduit de 6 à 4 factures par an. La mise en place de ce changement a nécessité beaucoup de ressources et a retardé les activités normales liées aux relevés d'électricité et à leur facturation. Ceci a entraîné en fin d'année une forte hausse par rapport à 2016 des créances envers des tiers et, dans certains cas, envers d'autres entités liées.

Die Forderungen gegenüber Nahestehenden umfassen auch eine Forderung in Höhe von CHF 960'000 gegenüber dem Konsortium «Wärmeverbund Champagne». Diese Summe steht im Zusammenhang mit der Weiterbelastung durch den ESB der vom ESB installierten Fernwärmeleitungen an das Konsortium.

Les créances envers les parties liées incluent également une créance envers le consortium «Wärmeverbund Champagne» pour un montant de CHF 960'000. Ce montant est lié à la refacturation au consortium par ESB des conduites de chauffage urbain installées par ESB.

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Übrige kurzfristige Forderungen</b>	<b>Autres créances à court terme</b>	<b>174</b>	<b>111</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	174	111
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Aktive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>Comptes de régularisation actif</b>	<b>15'374</b>	<b>11'487</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	15'374	11'487
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

Diese Position beinhaltet die Umsatzabgrenzungen für noch nicht fakturierte/abgerechnete Lieferungen und Leistungen (Strom, Wasser und Gas). Basierend auf den eingekauften Mengen werden die abzugrenzenden Werte ermittelt. Die Verbindlichkeiten gegenüber den Kundinnen und Kunden aus Teilrechnungen werden in dieser Position geführt.

Diese Position beinhaltete 2016 einen Betrag in Höhe von CHF 5.374 Millionen (2017: CHF 7.232 Millionen, bei den Finanzanlagen ausgewiesen), welcher der Differenz zwischen dem errechneten Tarifbetrag und dem Betrag des effektiven Aufwands (Deckungsdifferenz) entspricht. Diese Differenz wird bei der Berechnung der Tarife in den nächsten drei Jahren entsprechend kompensiert.

Ce poste englobe les régularisations du chiffre d'affaires lié aux livraisons et prestations (électricité, eau et gaz) qui ne sont pas encore facturées/décomptées. Les valeurs à régulariser sont déterminées sur la base des quantités achetées. Les dettes envers la clientèle payant par factures partielles figurent dans cette position.

Ce poste englobait un montant de CHF 5.374 millions en 2016 (CHF 7.232 millions en 2017, présentés dans les immobilisations financières) correspondant à la différence entre le montant calculé des tarifs et le montant des charges effectives (différence de couverture). Cette différence sera compensée dans le calcul des tarifs des trois prochaines années.

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Dettes résultant de livraisons et de prestations</b>	<b>18'809</b>	<b>24'257</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	9'863	9'820
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	6'931	12'684
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	2'015	1'753

Aus Gründen des Liquiditätsmanagements war es nach entsprechendem Einvernehmen möglich, den Fälligkeitstermin für die Zahlung einiger höherer, der Stadt Biel geschuldeter Summen zu verschieben. Dadurch konnten einerseits der finanzielle Aufwand in Verbindung mit möglichen Liquiditätsüberschüssen (seitens der Stadt Biel) verringert und andererseits Liquiditätsdefizite und der damit einhergehende finanzielle Aufwand (seitens des ESB) verhindert werden. Auf diese Weise konnte der ESB die Inanspruchnahme einer Kreditlinie bei den Banken vermeiden. Folge war ein Anstieg der Verbindlichkeiten gegenüber der Stadt Biel im Vergleich zu 2016.

Pour des raisons de gestion des liquidités, après entente, il a été possible de décaler dans le temps l'échéance de paiement de certains paiements conséquents dus à la Ville de Bienne. Cela a eu comme effet de réduire les frais financiers liés à de possibles excédents de liquidités (côté Ville de Bienne) et de parer à des insuffisances de liquidités et les frais financiers inhérents (côté ESB). De ce fait, ESB a pu éviter de devoir utiliser une ligne de crédit auprès des banques. La conséquence est une augmentation par rapport à 2016 des dettes envers la Ville de Bienne.



		31.12.2016	31.12.2017
<b>Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten</b>	<b>Autres dettes à court terme</b>	<b>2'715</b>	<b>2'540</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	2'715	2'540
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

Die Verbindlichkeiten gegenüber den Kundinnen und Kunden des ESB aus Teilrechnungen werden in der Bilanz bei den aktiven Rechnungsabgrenzungen geführt.

Les dettes envers la clientèle d'ESB payant par factures partielles figurent dans le bilan parmi les comptes régularisation actif.

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Passive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>Comptes de régularisation passif</b>	<b>2'827</b>	<b>4'170</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	2'827	4'170
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

### Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)

Unter dieser Position befinden sich die Saldi der Fonds für öffentliche Beleuchtung, zur Förderung erneuerbarer Energien, zur Förderung der Energieeffizienz, eines Gasmarkttrisikofonds sowie des Fonds für ökologische Verbesserungsmassnahmen in der Taubenlochschlucht. Die Saldi entstehen durch die Einlage der entsprechenden Abgaben aus den Kundenrechnungen und den aufgrund einer Vollkostenrechnung belasteten Aufwendungen (Art. 45 Abs. 2 Reglement ESB).

Die Äufnung/Auflösung des Fonds Spezialfinanzierung Wasser richtet sich gemäss dem einschlägigen kantonalen Gesetz (WVG) nach dem Jahresergebnis der Sparte.

### Autres dettes à long terme (fonds)

Ce poste englobe les soldes des fonds pour l'éclairage public, de promotion des énergies renouvelables et de promotion de l'efficacité énergétique, un fonds lié au risque de marché du gaz, ainsi que du fonds en faveur de mesures d'amélioration écologique aux Gorges du Taubenloch. Ces soldes résultent de l'apport des redevances correspondantes à partir des factures de la clientèle et des dépenses basées sur le calcul des coûts complets (art. 45, al. 2 du Règlement ESB). Le fonds financement spécial de l'alimentation en eau est alimenté ou dissous en fonction du résultat annuel du secteur conformément à la loi cantonale y relative (LAEE).

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)</b>	<b>Autres dettes à long terme (Fonds)</b>	<b>9'392</b>	<b>11'647</b>
Fonds Taubenloch	Fonds du Taubenloch	849	788
Fonds Öffentliche Beleuchtung	Fonds pour l'éclairage public	363	455
Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien	Fonds de promotion des énergies renouvelables	1'542	1'704
Fonds zur Förderung der Energieeffizienz	Fonds de promotion de l'efficacité énergétique	900	1'064
Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung	Fonds financement spécial de l'alimentation en eau	5'738	7'636

Über die Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien und zur Förderung der Energieeffizienz wurden im Jahr 2017 Projekte im Umfang von CHF 176'000 (Vorjahr: CHF 296'000) finanziert, darunter das Projekt «Jardin des Energies», bei dem es um die Erprobung verschiedener Technologien zur Erzeugung von Solarenergie unter realen Bedingungen geht.

Des projets, à hauteur de CHF 176'000 (2016: CHF 296'000), ont été financés en 2017 par les fonds de promotion des énergies renouvelables et de promotion de l'efficacité énergétique, dont le projet «Jardin des Energies» lié à l'expérimentation dans un environnement réel de différentes technologies liées à la production d'énergie solaire.

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Übrige langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Autres engagements à long terme</b>	<b>-</b>	<b>2'564</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	-	-
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	2'564

Infolge des Erwerbs einer Beteiligung an der Drittgesellschaft Argessa AG hat der ESB einen Betrag in Höhe von CHF 2.564 Millionen als langfristigen Posten verbucht, welcher der Finanzierung und Deckung künftiger Verluste dient, die sich aus dem nicht kostendeckenden Verkauf von Strom aus Wasserkraft ergeben, der über die sich im Eigentum dieser Gesellschaft befindlichen Anlagen erzeugt wird.

Suite à l'acquisition d'une participation dans la société tierce Argessa AG, ESB a comptabilisé un montant de CHF 2.564 millions à long terme, destiné à financer et à couvrir les pertes futures résultant de la vente à perte d'énergie hydroélectrique produite par les installations propriété de cette société.

### Gewinnreserven

Die Dividende auf dem Dotationskapital und die Substanzdividende, insgesamt CHF 8.50 Millionen, wurden als Entnahme Eigenkapital verbucht und demzufolge per 31.12.2017 von den Gewinnreserven in Abzug gebracht (CHF 8.50 Millionen per 31.12.2016).

### Réserves issues du bénéfice

Le dividende sur le capital de dotation et le dividende de substance, de CHF 8.50 millions au total, ont été enregistrés comme prélèvements de fonds propres et, de ce fait, déduits des réserves issues du bénéfice au 31.12.2017 (CHF 8.50 millions au 31.12.2016).

Betriebsertrag pro Sparte	Revenus d'exploitation par secteur d'activités	2016	2017
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>124'186</b>	<b>131'392</b>
<b>Erlöse aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Produits des livraisons et des prestations</b>	<b>121'188</b>	<b>127'718</b>
Elektrizität Netz inklusive Abgaben	Électricité, réseau incluant les redevances	35'582	36'941
Elektrizität Energie & Erzeugung	Électricité, énergie & production	20'666	20'612
Gas Netz & Energie	Gaz, réseau & énergie	49'707	50'924
Wasser Netz & Gewinnung	Eau, réseau & production	11'917	12'316
Kommunikation Netz	Communication, réseau	1'501	1'023
Fernheizung	Chauffage à distance	312	235
Dienstleistungen für Dritte	Prestations à des tiers	1'503	5'667
<b>Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds</b>	<b>Prestations propres activées et fonds de prestations propres</b>	<b>2'410</b>	<b>2'765</b>
<b>Übrige betriebliche Erträge</b>	<b>Autres produits d'exploitation</b>	<b>588</b>	<b>909</b>
Diverse betriebliche Erträge	Divers produits d'exploitation	665	1'305
Debitorenverluste, Skonti	Pertes sur débiteurs, escomptes	-77	-396
<b>Veränderung Delkreder</b>	<b>Variation du ducroire</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Davon Lieferungen und Leistungen an</b>	<b>dont livraisons et prestations à</b>	<b>124'186</b>	<b>131'392</b>
Dritte	des tiers	109'978	116'469
Stadt Biel	la Ville de Bienne	4'427	4'752
Nahestehende	des entités liées	9'781	10'171

Ein Teil des Betriebsertrages wird mit Endkundinnen und Endkunden erzielt, die lediglich einmal pro Jahr oder Halbjahr eine Rechnung erhalten. Im Betriebsertrag ist deshalb pro Sparte eine Umsatzabgrenzung für die per Jahresende gelieferte, aber noch nicht vollständig verrechnete Energie- bzw. Wasserlieferung enthalten. Die Berechnung dieser Umsatzabgrenzung erfolgt auf Basis der durch den ESB produzierten, eingekauften und verteilten Energie- bzw. Wassermengen abzüglich der Netzverluste und wird anschliessend aufgrund historischer Werte den einzelnen Kundensegmenten zugeteilt. Der mit dieser Methode ermittelte Umsatz bzw. die resultierende Umsatzabgrenzung kann von den effektiven Werten geringfügig abweichen und das Ergebnis des Folgejahres beeinflussen.

Une partie des revenus d'exploitation est obtenue grâce aux clients finaux qui ne reçoivent qu'une ou deux factures par an. C'est pourquoi les revenus d'exploitation comprennent une régularisation du chiffre d'affaires par secteur d'activités pour les volumes d'énergie et d'eau fournis à la fin de l'année, mais pas encore entièrement facturés. Ce calcul s'appuie sur les volumes d'énergie et d'eau produits, achetés et acheminés par ESB, déduction faite des pertes de réseau, et ensuite attribués à chaque catégorie de clientèle sur la base de valeurs historiques. Le chiffre d'affaires obtenu avec cette méthode et la régularisation qui en résulte peuvent s'écarter légèrement des valeurs effectives et influencer le résultat du prochain exercice.

Die Leistungen Dritter beinhalten insbesondere CHF 2.9 Millionen Betriebsertrag aus dem Verkauf von durch das Wasserkraftwerk der Gesellschaft Argessa AG erzeugten kWh über den ESB (Energieverwertung). Die Kosten für die Erzeugung dieser Energie sind ebenfalls im Beschaffungsaufwand für Energie und Material enthalten (siehe Anmerkung 17).

Les prestations de tiers comprennent notamment CHF 2.9 millions de revenus d'exploitation provenant de la vente au travers d'ESB des kWh produits par la centrale hydroélectrique de la société Argessa AG (valorisation de l'énergie). Les coûts de production de cette énergie sont également inclus dans les charges d'acquisition d'énergie et de matériel (voir note 17).

#### Beschaffungsaufwand für Energie und Material

Unter dieser Position sind alle Aufwendungen für die Beschaffung von Energie, Handels- und Lagermaterial enthalten.

#### Charges d'acquisition d'énergie et de matériel

Ce poste englobe toutes les dépenses liées à l'acquisition d'énergie, de matériel commercial et de matériaux de stockage.

		31.12.2016	31.12.2017
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition et de matériel</b>	<b>-74'379</b>	<b>-81'193</b>
Total Aufwand aus Versorgung und Dienstleistungen	Total des charges d'approvisionnement et de prestations	-67'826	-74'042
Übriger Aufwand Beschaffung und Material	Autres charges d'acquisition et de matériel	-306	-149
Umlagen Personal und allgemeiner Aufwand	Répartition des coûts de personnel et charges générales	-6'247	-7'002

#### Einkauf von Energie für den Verkauf

##### Risikomanagement-Politik im Zusammenhang mit der Energieversorgung

Bei seiner operativen Tätigkeit des Verkaufs von Energie ist der Energie Service Biel/Bienne (ESB) nicht der mit der Entwicklung der Marktpreise einhergehenden Veränderung der Energiepreise ausgesetzt. Das hängt damit zusammen, dass die Versorgungsstrategie des ESB auf dem Prinzip beruht, dass die Kaufverträge mit den Kundinnen und Kunden auf dem regulierten oder dem freien Markt nur unter vom ESB definitiv festgelegten Versorgungsbedingungen abgeschlossen werden.

Der ESB verkauft Gas, Elektrizität und Wasser. Das Management der operativen Risiken in Verbindung mit der Gasversorgung erfolgt über die Gasverbund Mittelland AG, eine Gesellschaft, an der der ESB beteiligt ist (siehe Anmerkung 3). Das Management

#### Achats d'énergies destinées à la vente

##### Politique de gestion des risques liés à l'approvisionnement en énergie

Dans le cadre de son activité opérationnelle liée à la vente d'énergies, Energie Service Biel/Bienne (ESB) n'est pas exposé à la variation des prix des énergies en fonction de l'évolution des prix du marché. Cela est dû au fait que la stratégie d'approvisionnement de ESB repose sur le principe qu'un contrat de vente à un client sur le marché régulé ou sur le marché libre n'est conclu que lorsque les conditions d'approvisionnement d'ESB sont définies de manière fixe et définitive.

ESB vend du gaz, de l'électricité et de l'eau. Les risques opérationnels relatifs à l'approvisionnement en gaz sont gérés au travers de Gasverbund Mittelland S.A., une société dans laquelle ESB possède une participation (voir note 3). Les risques de volume et de prix

der mengen- und preisbezogenen Risiken in Verbindung mit der Versorgung der marktberechtigten Kundinnen und Kunden erfolgt durch den ESB. Für diese Risiken gibt es eine Risikomanagement-Politik und ein Risikomanagement-Handbuch.

Der ESB hat eine interne Organisationsstruktur eingerichtet, die es ihm ermöglicht, sein Portfolio der elektrischen Energie dynamisch zu verwalten mit dem Ziel, den Bedarf an elektrischer Energie zu minimalen Kosten zu decken.

Die «Strategie für das Risikomanagement in Verbindung mit der Elektrizitätsversorgung» wurde vom Verwaltungsrat genehmigt. Diese Strategie legt den Rahmen für die Geschäftstätigkeiten im Zusammenhang mit der Elektrizitätsversorgung fest. Sie wird durch ein Handbuch für das Risikomanagement in der Elektrizitätsversorgung ergänzt, das eine operative Ausgestaltung der Strategie liefert und von der Geschäftsleitung genehmigt wurde.

### **Beschaffungsverträge**

Praktisch der gesamte Verbrauch elektrischer Energie durch die Kundinnen und Kunden wird durch Kaufverträge mit Energielieferanten sichergestellt.

Im Sinne eines besseren Managements der Risiken in Verbindung mit den Schwankungen der Strompreise schliesst der ESB langfristige Verträge über den Kauf elektrischer Energie ab.

Da er bei seinem Energieeinkauf keine spekulativen Geschäfte tätigt, werden die Verträge, die er in den verschiedenen Bereichen seiner Beschaffung abschliesst, nicht in seiner Bilanz verwertet.

Der ESB spekuliert nicht auf den Beschaffungsmärkten bzw. Absatzmärkten für Energie.

### **Aufwand aus Versorgung und Dienstleistungen**

Der Aufwand umfasst CHF 2.9 Millionen in Verbindung mit Axpo Power AG und ergibt sich aus dem Erwerb der Beteiligung an der Gesellschaft Argessa AG. Dieser Betrag ist ebenfalls in den Erträgen aus externen Dienstleistungen enthalten (siehe Anmerkung 16).

liés à l'approvisionnement des clients éligibles sont gérés par ESB et font l'objet d'une Politique et d'un manuel de risque.

ESB a mis en place une structure organisationnelle interne qui lui permet de gérer de manière dynamique son portefeuille d'énergie électrique. Ce dernier est géré dans une optique de couverture des besoins en énergie électrique à un coût minimum.

La «stratégie de gestion des risques liés à l'approvisionnement en électricité» a été approuvée par le Conseil d'administration. Cette stratégie a pour objectif de définir le cadre dans lequel les opérations liées à l'approvisionnement en électricité doivent être réalisées. Elle est complétée par un manuel de gestion des risques liés à l'approvisionnement en électricité qui en est la déclinaison opérationnelle et qui est approuvé par la Direction générale.

### **Contrats d'approvisionnement**

La quasi-totalité de la consommation totale d'énergie électrique par les clients est assurée par des contrats d'achat d'énergie à des fournisseurs.

Dans le but de mieux gérer les risques liés aux fluctuations des prix de l'électricité, ESB souscrit des contrats à terme d'achat d'énergie électrique.

De par le fait qu'ESB ne pratique pas de gestion spéculative au niveau de ses achats d'énergies, les contrats qu'ESB conclut au niveau des différents approvisionnements ne sont pas valorisés au bilan de la société.

ESB ne spéculé pas sur les marchés de l'approvisionnement ou de la vente d'énergies.

### **Charges d'approvisionnement et de prestations**

Les charges comprennent CHF 2.9 millions relatifs à la société Axpo Power AG et résultant de l'acquisition de la participation d'ESB dans la société Argessa AG. Ce montant est également inclus dans les produits des prestations externes (voir note 16).

		2016	2017
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-9'081</b>	<b>-9'138</b>
Fahrzeuge	Véhicules	-320	-275
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz	Entretien, réparations, remplacements	-2'612	-3'544
Transportkosten	Frais de transport	-23	-33
Sach- und Haftpflichtversicherung	Assurances de chose et de responsabilité civile	-215	-238
Energie Aufwand	Charges d'énergie	-417	-409
Administration/ Informatik/ Gebühren	Administration / Informatique / Émoluments	-4'563	-3'547
Marketing	Marketing	-613	-778
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	-318	-314

Der bei der Position «Unterhalt, Reparaturen, Ersatz» zu verzeichnende Anstieg um CHF 0.9 Millionen ist der höheren Zahl an Wartungsarbeiten an den Anlagen des ESB zuzuschreiben.  
Der Rückgang um CHF 1.0 Million im Bereich «Administration/ Informatik/ Gebühren» ist auf im Jahr 2016 verbuchte Einmalkosten für Organisationsentwicklung und Dienstleistungen von Dritten zurückzuführen.

L'augmentation de CHF 0.9 million du poste «Entretien, réparations, remplacements» s'explique par l'augmentation des travaux de maintenance réalisés sur les installations d'ESB.  
La diminution de CHF 1.0 million dans le domaine «Administration / Informatique / Émoluments» est due à des coûts uniques de développement organisationnels et de prestations de services de tiers comptabilisés sur 2016.

		2016	2017
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>-246</b>	<b>98</b>
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-129	-29
Wertberichtigung der Beteiligungen	Corrections de valeur des participations	-179	-
Finanzaufwand	Charges financières	-259	-285
Finanzertrag	Produits financiers	321	412

Die Differenz beim Finanzergebnis in Höhe von CHF 344'000 (Ertrag) ist einerseits der einmaligen Wertminderung in Höhe von CHF 179'000 im vorangegangenen Geschäftsjahr und andererseits einem Zinsertrag in Höhe von CHF 192'000 im Zusammenhang mit einer der Gesellschaft Argessa AG vom ESB gewährten Finanzierung (Darlehen) geschuldet. Allerdings erfolgte im Geschäftsjahr 2017 keine Dividendenausschüttung durch die Gesellschaft Bielersee Kraftwerke AG (Vorjahr: CHF 100'000).

La différence dans le résultat financier de CHF 344'000 (produit) est due, d'une part, à la dépréciation unique de CHF 179'000 de l'exercice précédent et, d'autre part, aux intérêts perçus pour un montant de CHF 192'000 lié à un financement (prêt) qu'ESB a octroyé à la société Argessa AG. En revanche, sur l'exercice 2017, aucun dividende n'a été versé par la société Bielersee Kraftwerke AG (exercice précédent: CHF 100'000).

		2016	2017
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-11</b>	<b>-6</b>
Erträge Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Produits de l'activité immobilière	82	79
Aufwände Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Charges de l'activité immobilière	-93	-85

## Zusätzliche Angaben und Eventualverpflichtungen

### Eventualverpflichtungen gegenüber dem Konsortium «Wärmeverbund Champagne»

Am 31.12.2017 verzeichnet das aus den Gesellschaften AEK AG und ESB bestehende Konsortium «Wärmeverbund Champagne» Verpflichtungen in Höhe von CHF 1.077 Millionen, davon CHF 961'000 gegenüber dem ESB; der Restbetrag ist Dritten geschuldet. Der ESB ist vollumfänglich und solidarisch für alle Ereignisse im Zusammenhang mit diesem Konsortium, die rechtliche oder wirtschaftliche Auswirkungen haben, mithaftpflichtig. Es ist vorgesehen, die einfache Gesellschaft ab 1. Januar 2018 rückwirkend in eine Aktiengesellschaft umzuwandeln. Die Beteiligung des ESB an dieser Gesellschaft wird 50 % betragen, sodass sich das Risiko auf die Höhe der Beteiligung beschränkt.

### Belastung von Aktiven zur Sicherung eigener Verpflichtungen

Keine.

## Informations complémentaires et engagements conditionnels

### Engagements conditionnels envers le consortium «Wärmeverbund Champagne»

Au 31.12.2017, le consortium «Wärmeverbund Champagne» formé par les sociétés AEK AG et ESB présente des engagements à hauteur de CHF 1.077 millions dont CHF 961'000 envers ESB, le solde étant dû à des tiers. ESB est totalement et solidairement coresponsable de tout événement ayant un impact juridique ou économique lié à ce consortium. A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2018, il est prévu de transformer rétroactivement la société simple en société anonyme. ESB détiendra une participation de 50 % dans cette société, de sorte que le risque n'existera alors que dans la mesure de la participation.

### Actifs mis en gage pour garantir de propres engagements

Aucun.

### Derivative Finanzinstrumente

Am 21.10.2014 hat der ESB mit der Zürcher Kantonalbank (ZKB) einen SWAP-Vertrag (Interest Rate Swap) über CHF 10 Millionen abgeschlossen. Die Laufzeit dieses SWAP beträgt ab dem 2.2.2015 20 Jahre. Der Zinssatz liegt bei 0,96 %, für den im Gegenzug ein 3-Monats-CHF-Libor-Satz zu zahlen ist. Der SWAP-Betrag wird jährlich um CHF 500'000 reduziert. Per 31.12.2017 belief sich der als Grundlage für die Zinsberechnung des SWAP dienende Betrag auf CHF 9.0 Millionen. Der ESB hatte zur Absicherung einen SWAP vereinbart, um über die gesamte Dauer des Finanzierungsbedarfs fixe Kosten zu garantieren und einen dauerhaft günstigen Zinssatz zu erreichen.

### Instruments financiers dérivés

En date du 21.10.2014, ESB a conclu un accord avec la banque cantonale zurichoise (ZKB) concernant un SWAP (Interest Rate Swap) pour un montant de CHF 10 millions. La durée de ce SWAP est de 20 ans à compter du 2.2.2015 et le taux est de 0.96 % avec comme contrepartie le taux Libor CHF 3 mois. Le montant du SWAP est réduit à raison de CHF 500'000 par année. Au 31.12.2017, le montant servant de base pour le calcul des intérêts du SWAP était de CHF 9.0 millions. ESB avait contracté un SWAP dit «de couverture» afin de pouvoir, sur la durée totale du besoin en financement, garantir des coûts fixes et obtenir un taux d'intérêt avantageux sur la durée.

<b>Wesentliche Transaktionen mit Nahestehenden</b>	<b>2016 Stadt Biel</b>	<b>2016 Nahestehende</b>	<b>2017 Stadt Biel</b>	<b>2017 Nahestehende</b>
Verkauf von Energie	3'625	8'369	3'175	8'964
Verkauf von Dienstleistungen und übrige Verkäufe	802	1'412	1'686	1'207
Erhaltene Zinsen und Dividenden	-	320	-	184
Kauf von Energie und Wasser	-	7'324	-	6'000
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	-	-	-	898
Übrige langfristige Verpflichtungen	-	-	-	2'564
Abgaben und Gebühren	4'800	-	4'800	-
Kauf von Dienstleistungen und übrige Käufe	517	-	366	-
Substanzdividende	3'500	-	3'500	-
Dividende Dotationskapital	5'000	-	5'000	-
Forderungen und Abgrenzungen	733	2'597	872	6'945
Verbindlichkeiten und Abgrenzungen	6'931	1'442	12'684	1'753

<b>Transactions essentielles avec des parties liées</b>	<b>2016 Ville de Bienne</b>	<b>2016 Parties liées</b>	<b>2017 Ville de Bienne</b>	<b>2017 Parties liées</b>
Vente d'énergie	3'625	8'369	3'175	8'964
Vente de services et autres ventes	802	1'412	1'686	1'207
Intérêts et dividendes reçus	-	320	-	184
Achat d'énergie et d'eau	-	7'324	-	6'000
Autres engagements à court terme	-	-	-	898
Autres engagements à long terme	-	-	-	2'564
Redevances et émoluments	4'800	-	4'800	-
Achat de services et autres achats	517	-	366	-
Dividende de substance	3'500	-	3'500	-
Dividende du capital de dotation	5'000	-	5'000	-
Créances et régularisations	733	2'597	872	6'945
Dettes et régularisations	6'931	1'442	12'684	1'753

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.



**2017 handelt es sich bei den Nahestehenden um:**

- Stadt Nidau
- Seelandgas AG
- Wasserverbund Seeland AG
- Bielersee Kraftwerke AG BIK
- CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA
- Verkehrsbetriebe Biel (VB)
- Parking Biel AG
- Rotonde AG
- Argessa AG
- Konsortium «Wärmeverbund Champagne»

**Ereignisse nach dem Bilanzstichtag**

Nach dem Bilanzstichtag sind keine Ereignisse eingetreten, die das Ergebnis des Geschäftsjahres massgeblich beeinflussen könnten.

**En 2017, les parties liées sont les suivantes:**

- Ville de Nidau
- Seelandgas AG
- Wasserverbund Seeland AG
- Bielersee Kraftwerke AG BIK
- CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA
- Transports publics biennois (TPB)
- Parking Bienne SA
- Rotonde AG
- Argessa AG
- Consortium «Wärmeverbund Champagne»

**Évènements postérieurs à la date du bilan**

Aucun événement susceptible d'influencer sensiblement le résultat de l'exercice ne s'est produit depuis la date du bilan.



**KPMG SA**  
**Audit Suisse romande**  
Rue du Seyon 1  
CH-2000 Neuchâtel

Case postale 2572  
CH-2001 Neuchâtel

Téléphone +41 58 249 61 30  
Téléfax +41 58 249 61 58  
www.kpmg.ch

Rapport de l'organe de révision au Conseil municipal de la ville de Biel/Bienne concernant les comptes consolidés d'

## **Energie Service Biel/Bienne (ESB), Biel/Bienne**

---

### **Rapport de l'organe de révision sur les comptes consolidés**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes consolidés ci-joints d'Energie Service Biel/Bienne (ESB), comprenant le bilan consolidé, le compte de résultat consolidé, le tableau de flux de trésorerie consolidé, le tableau de variation des fonds propres consolidés et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

#### *Responsabilité du Conseil d'administration*

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés, conformément aux Swiss GAAP RPC et au règlement de l'entreprise autonome Energie Service Biel/Bienne (ESB), incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

#### *Responsabilité de l'organe de révision*

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes consolidés. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes consolidés ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes consolidés. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes consolidés puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

#### *Opinion d'audit*

Selon notre appréciation, les comptes consolidés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC et sont conformes à l'art. 34 du règlement de l'entreprise autonome Energie Service Biel/Bienne (ESB).

## **Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

KPMG SA



Valérie Reymond Benetazzo  
*Expert-réviser agréée*  
*Réviser responsable*



Gaëtan Moritz  
*Expert-réviser agréé*

Neuchâtel, le 26 avril 2018

*Annexe :*

- Comptes consolidés constitués du bilan consolidé, du compte de résultat consolidé, du tableau de flux de trésorerie consolidé, du tableau de variation des fonds propres consolidés et de l'annexe



Energie Service Biel/Bienne  
Gottstattstrasse 4, rue de Gottstatt · Postfach / CP 4263 · 2500 Biel/Bienne 4  
T 032 321 12 11 · [www.esb.ch](http://www.esb.ch)